L0841 RHV100 03 08.qxd 12/3/08 8:51 am Page 1

Remus

HVLP

RHV100

PAINT SPRAYER
PULVÉRISATEUR
VERFSPUIT
SPRAYSTATION
SPRUZZATORE PER VERNICI
PULVERIZADOR DE PINTURA
PISTOLET NATRYSKOWY
SPRØJTELAKERER
بخاخ رش للطلاء

BEFORE USE - PLEASE READ THE SAFETY & OPERATING INSTRUCTIONS.
Retain for future reference

AVANT UTILISATION – MERCI DE LIRE LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.
Veuillez retenir les informations suivantes

LEES VOOR GEBRUIK VAN HET APPARAAT EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN ZORGVULDIG DOOR.
Bewaar dit document zodat u het later opnieuw kunt raadplegen

LESEN SIE VOR GEBRAUCH BITTE DIE SICHERHEITSHINWEISESOWIE DIEBEDIENUNG SANLEITUNG DURCH.
Bitte für spätere Referenz aufbewahren.

PRIMA DELL'USO – LEGGERE ATTENTAMENTE LE NORME DI SICUREZZAE LE ISTRUZIONI PER L'USO.
Conservare per future consultazioni

LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO ANTES DEUTILIZAR EL PRODUCTO.
Guarde este manual para futuras consultas

ANTES DE USAR – LEIA AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO.
Guarde as informações para utilização futura

PRZED UŻYCIEM PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z ZASADAMI BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY ORAZ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.
Prosimy o zachowanie tej instrukcji do wglądu w przyszłości.

FØR BRUG - LÆS VENLIGST DISSE SIKKERHEDS- OG DRIFTSINSTRUKSER.
Gem venligst til fremtidig opslag

الاستخدام و الاحتفاظ بها الرجاء قراءة تعليمات التشغيل والسلامة قبل الاستخدام و الاحتفاظ بها
للرجوع إليها مستقبلا

Remus Products. 4a Opus Park, Moorfield Road, Guildford, Surrey GU1 1SZ UK
HOTLINE:+44 (0) 1483 454666

Notes

L0841 RHV100 03 08.qxd 12/3/08 8:51 am Page 3

Notes

L0841 RHV100 03 08.qxd 12/3/08 8:51 am Page 4

Notes



SAFETY OPERATING INSTRUCTIONS

PLEASE READ BEFORE USE

- **NEVER under any circumstances aim the nozzle at another person or animal. In the event of injury occurring seek expert medical advice immediately.**
- **The spray gun must only be used with paints and solvents that have a suitable flash point for spraying. If in doubt consult paint or solvent manufacturer's data.**
- **Always ensure there is adequate ventilation when spraying.**
- **NEVER spray near a naked flame, including appliance pilot flame.**
- **NEVER smoke whilst spraying.**
- **NEVER allow children to operate or play with the spray gun.**
- **Always read the paint manufacturer's thinning instructions before using.**
- **Always disconnect unit from mains supply when refilling the paint container.**
- **Before cleaning, always disconnect unit from the mains supply.**
- **Always wear the correct protective face mask when spraying. We would also recommend the use of gloves, goggles and overalls.**
- **After every use ensure that you clean your spray gun thoroughly and grease the gland packing.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Use only genuine manufacturer replacement parts.**
- **Remus recommend the use of appropriate ear protection when using this product.**
- **Sound pressure level: 88.7dB(A)**
- **Consider work area environment - Do not expose the spray gun to rain. Do not use the spray gun in damp or wet locations. Keep work area well lit.**
- **Guard against electric shock - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).**
- **Keep work area clean - cluttered areas and benches invite injuries.**
- **Keep children away - Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from the area.**
- **Warning.**
  The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of personal injury.
- **When not in use, spray gun should be stored in a dry, high or locked place, out of reach of children.**
- **Use the spray gun for the job it was designed for only. Mis-use of the spray gun will invalidate the guarantee.**
- **Do not abuse the cord - Never carry the tool by the cord or pull it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.**
- **Do not overreach - Keep proper footing and balance at all times.**
- **Avoid unintentional starting, do not carry a plugged in tool with a finger on the switch.**
- **When tool is used outdoors, use extension cords only intended for outdoor use.**
- **It is recommended that a RCD (residual current device) rated at 30mA is fitted into the mains supply socket for added protection against electric shock.**

- **Stay alert - Watch what you are doing. Use common sense and do not operate tool when you are tired.**
- **The spray gun must not be cleaned with flammable liquids having a flash point below 21°C.**
- **Check for damaged parts - Before further use of the spray gun, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.**
- **Maintenance work must be carried out with care. Regularly check the power tool's connection lead, and if it is damaged contact a reputable professional who can provide a replacement. Regularly check the extension leads and replace when damaged.**
- **Have your tool repaired by a qualified person – This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.**

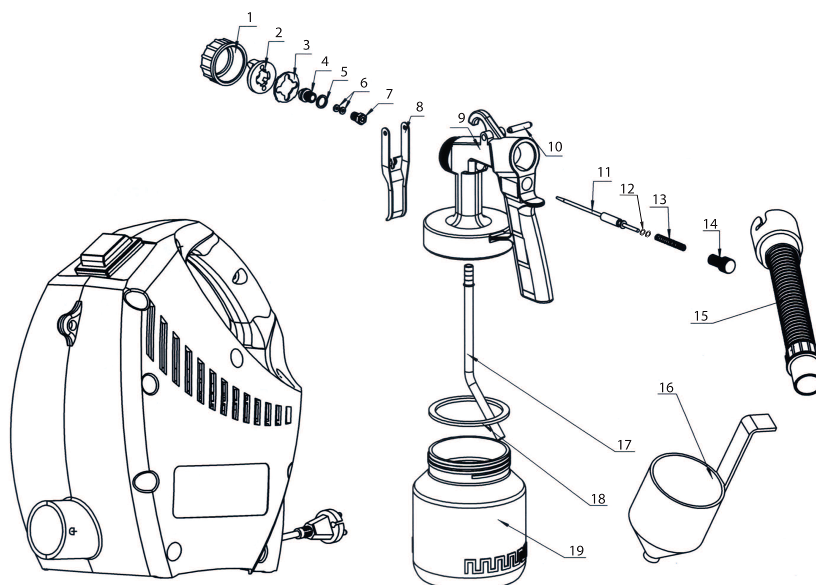
- **This product is marked with the following symbol, ⧈ which means that it is a double insulated device, belonging to (safety) class II.**
- **If the connection lead is damaged it must be replaced by the manufacturer or by one of their customer service representatives, in order to avoid any possible hazards.**
- **Do not spray any substances with the spray gun unless you are fully aware of any potential health risks or dangers they might pose.**
- **When you use electronic tools, you have to pay attention to the following security advice because of the danger of electric shock, the risk of injury and fire danger. Please read all of the details carefully before using the electronic tools and keep the security advice safe.**

WARNING: The substances used with this spray gun (paint, thinners etc) may contain hazardous, harmful, explosive or corrosive materials.
ALWAYS COMPLY WITH THE SAFETY INSTRUCTIONS ISSUED WITH THIS PRODUCT AND THE MATERIAL BEING USED.

Only use the unit as detailed in these instructions.

Technical Data	
Voltage	230V-50Hz
Watts	580W
Pump Volume	180ml/min
Container Volume	800ml
Length of Hose	1.5M
Max Viscosity	50 DIN/Sec
Vibration	< 2.5 m/s^2
Motor Speed r.p.m	30,000

EXPLODED PARTS VIEW



PARTS LIST

Key	Description	Part No.
01.	Air Cap Ring	L0825
02.	Air Cap	L0826
03.	Spray Direction Plate	L0827
04.	Fluid Tip (2.0mm)	L0828
05.	Fluid Tip Seal	L0829
06.	Gland Seal	L0831
07.	Gland Nut	L0833
08.	Trigger	L0832
09.	HVLP Gun Body	L0835

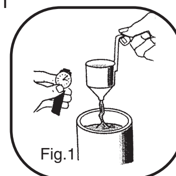
Key	Description	Part No.
10.	Trigger Pin	L0834
11.	Fluid Needle (2.0mm)	L0836
12.	Washer	L0910
13.	Spring	L0837
14.	Fluid Adjusting Screw	L0838
15.	Air Hose	L0821
16.	Viscosity Cup	L0839
17.	Paint Feed Tube	L0824
18.	Paint Container Seal	L0823
19.	Paint Container	L0822

THIS UNIT CANNOT BE USED FOR TEXTURED PAINTS. USE OF THESE MATERIALS WILL CAUSE PREMATURE WEAR, WHICH WILL VOID THE GUARANTEE.
TO OBTAIN THE BEST RESULTS FROM YOUR SPRAY KIT PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

IDEAL VISCOSITY

Water based paints and emulsions	25 - 50 seconds	**Varnishes**	No dilution
		Aluminium paints	No dilution
Oil based paints	45 - 50 seconds	**Wood stains**	No dilution
Wood preservatives	No dilution	**Automotive Paint**	Manufacturers ratio
Primers	45 - 50 seconds		

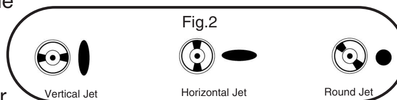
This spray gun can be used with products having a viscosity ranging from 25 to a maximum of 50 *seconds.* Dip the viscosity cup into the material and fill up. Time how long it takes for the viscosity cup to empty (Fig 1).
Using the above chart (or manufacturer's instructions) as a guide determine if the material requires further thinning, if so then thin accordingly.


Fig.1

If the paint requires thinning, start with a 10% dilution of the paint. To do this, fill a 1litre container with the required paint. The viscosity cup supplied with the unit holds 1/10 of a litre, block the hole in the viscosity cup and fill up with the required thinner. Add the thinner to the paint and stir, measure the viscosity using the recommended viscosity chart above.
If the paint requires further thinning, dilute the paint by another 5% (5% will be equal to half a viscosity cup) with the required thinner and measure the viscosity, if the paint is not at it's recommended viscosity, repeat the above step.
Note: Some paints are outside the ranges listed above. Please contact our helpline for further information.

SPRAY PATTERNS

The spray gun has 3 different spray patterns – Horizontal, Vertical and Round (Fig.2)
The horizontal and vertical are recommended for large surfaces. The round spray is used for small objects or for areas - such as corners – that are difficult to reach.
To adjust the spray pattern, loosen the Air Cap Ring (1), adjust the position of the Air Cap (2) to obtain either a vertical, horizontal or round pattern then re-tighten the aircap ring.

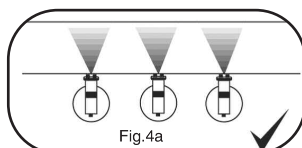


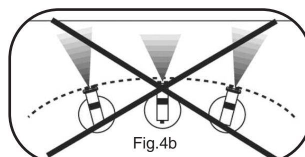
PAINT VOLUME

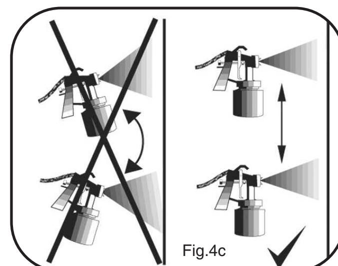
The volume of paint sprayed is easily adjustable. (Fig.3)
Completely close Fluid Adjusting Screw (14) by turning this clockwise as far as it will go. Whilst pulling the trigger, begin turning the adjustment screw anti-clockwise until the volume of paint you require is obtained.
If the paint spray is too wide or contains too much paint turn the Fluid Adjusting Screw clockwise again. Once the correct spray pattern is obtained you are able to commence spraying.


Fig.3

SPRAYING TECHNIQUE


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

CLEANING INSTRUCTIONS

THE SPRAY GUN MUST BE THOROUGHLY CLEANED IMMEDIATELY AFTER USE. IF THE PAINT DRIES INSIDE THE GUN, CLEANING WILL BECOME MUCH MORE DIFFICULT AND MAY RENDER THE GUN INOPERABLE. THIS IS NOT COVERED BY GUARANTEE.

SPRAY GUN

- Remove the gun container.
- Pour any leftover paint into its container so that it can be used for the future.
- Pour a quantity of the respective thinner into container, shake the spray gun lightly, reassemble the gun, then spray this liquid through the gun. Repeat this until the thinner being sprayed is coming through with no traces of paint.
- Clean any traces of paint off the outside of the spray gun.
- Clean the container Seal (18) inside the spray gun body.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	ACTION REQUIRED
The paint drips on to the item being sprayed	Paint too diluted	Add undiluted material
	Paint volume too high	Reduce the paint flow by turning Fluid Adjusting Screw (14)
	Moving too slowly	Increase speed of application
	Spray gun trigger being held for too long	Release trigger earlier
	Spray gun too close	Increase the distance between gun and workpiece
Paint is thin or irregular	Paint too diluted	Add undiluted material
	Paint volume too low	Increase the paint flow by turning Fluid Adjusting Screw (14)
	Moving too fast	Reduce speed of application
	Spray gun clogged	Clean the gun
	Spray gun too far away	Reduce the distance between gun and work piece
No paint being produced	Paint too thick	Add thinner
	Gun clogged	Clean the spray gun
	Pick up pipe clogged	Clean pick up pipe
	Air hose split	Replace air hose
	Grainy paint	Filter the paint
	Container almost empty	Refill container
	Spray gun at an angle	Ensure Paint Feed Tube (17) is angled towards paint

MAINS CONNECTION

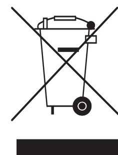
Your unit has been supplied with a mains lead and a fitted plug. Please read the following safety instructions before use.

- If the fitted plug is cut off from the mains lead then the plug must be disposed of safely. NEVER under any circumstances insert such a plug into a socket.

If you are using an extension lead it must be rated at a minimum of 5 amps and fully unwound.

INFORMATION ON THE DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL EQUIPMENT KNOWN AS WEEE

Your attention is brought to new directives applicable to the disposal of this electrical equipment, where in accordance with the legislation this product must not be disposed of in your normal household waste. Instead it is your responsibility to dispose of this type of waste by handing it over to special designated collection points for recovery and recycling. This product is marked with a 'Wheelie bin' symbol with a cross on it to remind you of this action. The objective of this directive is to help conserve resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste please contact your local authority, take back facilities are free of charge.



EC Declaration of Conformity
We declare that the unit: RHV100 Conforms to Machinery Directive 98/37/EEC,
LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000,
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005,
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Technical Director
Remus Products

Copyright & Design Right Reserved © 2008

REMUS PRODUCTS LTD. WILL ACCEPT NO RESPONSIBILITY FOR THE USE OF THIS PRODUCT IF USED FOR ANY OTHER PURPOSES THAN THOSE DETAILED HEREIN

GUARANTEE

This product is guaranteed for a period of 12 months against faulty manufacture and materials. It is not guaranteed for industrial or hire purposes. The guarantee does not affect your statutory rights. In the event of any problem occurring please contact us on our Helpline No between 8.30 a.m. and 5.00 p.m. Mondays to Fridays (excluding Bank Holidays)



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

- **NE dirigez EN AUCUNE CIRCONSTANCE l’embout vers une tierce personne ou vers un animal. En cas de blessure, consultez immédiatement un médecin.**
- **Le pulvérisateur doit être utilisé avec des peintures et des solvants qui ont un point d’éclair adapté à la pulvérisation. En cas de doute, consultez les données du fabricant de solvants ou de peinture.**
- **Assurez-vous que la pièce est bien ventilée lorsque vous pulvérisez.**
- **N’utilisez JAMAIS le pulvérisateur près d’une flamme nue, y compris près de la flamme d’allumage de tout appareil.**
- **NE FUMEZ PAS lorsque vous utilisez le pulvérisateur.**
- **NE LAISSEZ JAMAIS des enfants utiliser ou jouer avec le pulvérisateur.**
- **Avant utilisation, lisez toujours les instructions du fabricant concernant la dilution de la peinture.**
- **Débranchez toujours l’unité de l’alimentation secteur lorsque vous remplissez le bac de peinture.**
- **Avant le nettoyage, débranchez toujours l’unité de la prise secteur.**
- **Portez toujours un masque de protection adéquat lorsque vous utilisez le pulvérisateur. Nous recommandons également l’usage de gants, de lunettes et d’une combinaison.**
- **Après chaque utilisation, assurez-vous de nettoyer minutieusement votre pulvérisateur et graissez la garniture d’étanchéité.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d’expérience et de connaissances, sauf s’ils sont supervisés ou conseillés par une personne responsable de leur sécurité.**
- **Utilisez uniquement les pièces détachées du fabricant.**
- **Earlex recommande l’utilisation de protections auditives adaptées pendant l’utilisation du produit.**
- **Niveau de pression acoustique: 88.7dB(A)**
- **Prenez en compte l’environnement du lieu de travail : n’exposez pas le pulvérisateur à la pluie. N’utilisez pas le pulvérisateur dans des endroits moites ou humides. Maintenez le lieu de travail bien éclairé.**
- **Protégez-vous des chocs électriques : évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).**
- **Lorsque vous n’utilisez pas le pulvérisateur, rangez-le dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.**
- **N’utilisez le pulvérisateur que pour l’usage auquel il est destiné. Une mauvaise utilisation du pulvérisateur annulera la garantie.**
- **Ne malmenez pas le cordon : ne transportez jamais l’outil par le cordon et ne tirez pas sur celui-ci pour le débrancher de la prise. Maintenez le cordon à l’abri de la chaleur, de l’huile et de tout rebord coupant.**
- **Ne visez pas trop haut. Gardez un bon appui et un bon équilibre à tout moment.**
- **Évitez la mise en marche accidentelle ; ne transportez pas l’outil branché avec un doigt sur l’interrupteur.**
- **Lorsque vous utilisez l’outil en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l’extérieur.**
- **L’usage d’un interrupteur différentiel de 30 mA est recommandé au niveau de la prise de courant pour une protection supplémentaire contre un choc électrique.**
- **Restez vigilant : soyez attentif à ce que vous êtes en train de faire. Faites preuve de bon sens et n’utilisez pas l’outil lorsque vous êtes fatigué.**
- **Le pulvérisateur ne doit pas être nettoyé avec des liquides inflammables ayant un point d’inflammabilité inférieur à 21°C.**

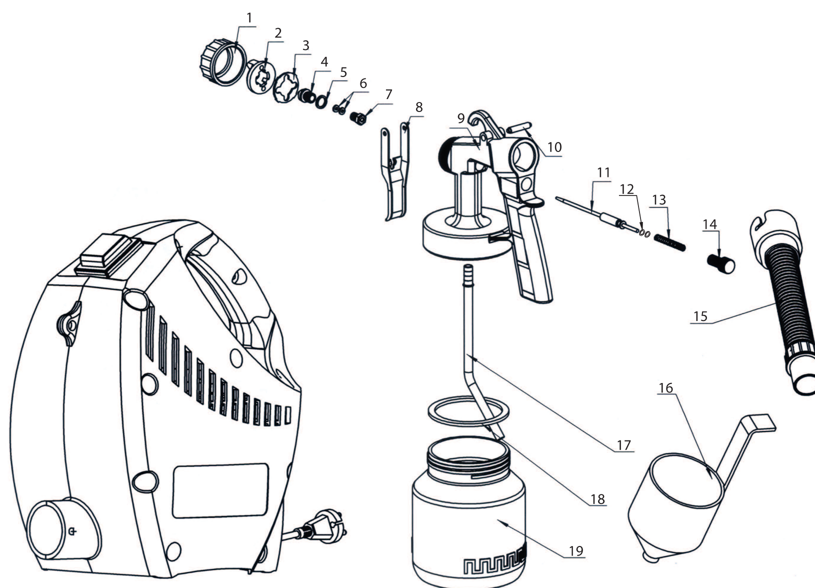
- **Vérifiez s'il existe des parties endommagées : avant d'utiliser le pulvérisateur à nouveau, la protection ou la partie qui est endommagée devra être attentivement vérifiée afin de déterminer si elle peut fonctionner correctement et remplir la fonction à laquelle elle est destiné. Soyez attentif au bon alignement des pièces mobiles, à la bonne mobilité de celles-ci, au bris des pièces, ainsi qu'à leur bon assemblage et tout autre état pouvant affecter leur utilisation. La protection ou toute autre partie qui est endommagée devra être correctement réparée ou remplacée par un établissement de service d'entretien agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'instructions. Les interrupteurs doivent être remplacés par un établissement de service d'entretien agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni la marche ni l'arrêt de celui-ci.**
- **Entretenez l'outil avec soin : suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires, inspectez l'outil régulièrement et s'il est endommagé, faîtes-le réparer par un établissement de service d'entretien agréé.**
- **Faîtes réparer votre outil par une personne qualifiée. Cet outil électrique est conforme aux mesures de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être effectuées uniquement par une personne qualifiée utilisant les pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques graves.**
- **L'entretien doit être réalisé avec précautions. Vérifiez régulièrement le cordon de la prise d'alimentation de l'outil et s'il est endommagé, contactez un professionnel réputé qui peut vous fournir un cordon de remplacement. Vérifiez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.**
- **Ce produit porte le symbole suivant, ⧈ qui signifie qu'il s'agit d'un dispositif à double isolation appartenant à la classe II (de sécurité).**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par l'un des représentants du service consommateurs, afin d'éviter tout danger éventuel.**
- **Ne pulvérisez aucune substance avec le pulvérisateur à moins d'être parfaitement renseignés sur les risques pour la santé ou les dangers potentiels qu'elle peut engendrer.**
- **Lors de l'utilisation des outils électriques, soyez attentifs aux recommandations de sécurité suivantes. Il existe en effet un danger de choc électrique, risque de blessure ou d'incendie. Veuillez lire attentivement toutes les informations avant d'utiliser les outils électriques et gardez les recommandations de sécurité dans un endroit sûr.**

ATTENTION: Les substances utilisées avec ce pulvérisateur (peintures, diluants etc.) peuvent contenir des matériaux dangereux, nocifs, explosifs ou corrosifs. SUIVEZ TOUJOURS LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT ET AVEC LES MATÉRIAUX UTILISÉS.

Utilisez cette unité uniquement comme indiqué dans ces instructions.

Caractéristiques Techniques	
Tension	230V-50Hz
Watts	580W
Volume de la pompe	180ml/min
Volume du conteneur	800ml
Longueur du tuyau	1.5M
Viscosité maximum	50 DIN/Sec
Vibration	< 2.5 m/s^2
Vitesse du moteur t/min	30,000

VUE ÉCLATÉE DES COMPOSANTS



LISTE DES COMPOSANTS

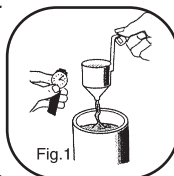
No.	Description	No. composants
01.	Anneau du capuchon d'air	L0825
02.	Capuchon d'air	L0826
03.	Plaque d'orientation de vaporisation	L0827
04.	Buse (2 mm)	L0828
05.	Joint de buse	L0829
06.	Système d'étanchéité	L0831
07.	Écrou libre	L0833
08.	Gâchette	L0832
09.	Pistolet HVLP	L0835
10.	Cheville de la gâchette	L0834
11.	Pointeau du fluide (2 mm)	L0836
12.	Rondelle	L0910
13.	Ressort	L0837
14.	Vis d'ajustement du fluide	L0838
15.	Tuyau d'air	L0821
16.	Godet de viscosité	L0839
17.	Tube d'alimentation de peinture	L0824
18.	Joint d'étanchéité du bac de peinture	L0823
19.	Bac de peinture	L0822

CETTE UNITÉ NE PEUT ÊTRE UTILISÉE POUR LES REVÊTEMENTS PLASTIQUES MURAUX. L'UTILISATION DE CES MATÉRIAUX PEUT CAUSER UNE USURE PRÉMATURÉE, CE QUI ANNULERAIT LA GARANTIE. AFIN D'OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS AVEC VOTRE KIT DE PULVÉRISATION, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

VISCOSITÉ IDEALE

Peintures à l'eau et émulsions	25 - 50 secondes	**Peintures pour apprêt**	45 - 50 secondes
		Vernis	Pas de dilution
Peinture à l'huile	45 - 50 secondes	**Peintures aluminium**	Pas de dilution
Produits de conservation du bois	Pas de dilution	**Teinture pour le bois**	Pas de dilution
		Peinture pour automobile	Selon le fabricant

Ce pulvérisateur peut être utilisé avec des produits allant de 25 à 50 *secondes* maximum. Plongez la coupe consistométrique dans le matériau et remplissez-la. Calculez le temps qu'il faut à la coupe consistométrique pour se vider (Fig 1).
À l'aide du tableau ci-dessus (ou les instructions du fabricant), déterminez si le matériau doit être plus dilué ; si c'est le cas, diluez en conséquence.
Si la peinture doit être diluée, commencez par une dilution de 10% de la peinture. Pour cela, remplissez un bac d'un litre de la peinture souhaitée. La coupe consistométrique fournie avec l'unité peut contenir 1/10 de litre. Bouchez le trou dans la coupe consistométrique et remplissez avec le diluant adéquat. Ajoutez le diluant à la peinture et mélangez, et mesurez la viscosité en utilisant le tableau de mesure de la viscosité ci-dessus. Si la peinture nécessite une dilution plus importante, ajoutez 5% de diluant (5% correspond à une demi coupe consistométrique) avec le diluant adéquat et mesurez la viscosité. Si la peinture n'a pas atteint la viscosité recommandée, répétez l'étape ci-dessus.
Remarque: Certaines peintures n'entrent pas dans les catégories listées ci-dessus. Pour de plus amples informations, merci de contacter notre service d'assistance téléphonique. Fig.1.


Fig.1

MODES DE PULVÉRISATION

Le pulvérisateur a 3 modes de diffusion différents : horizontal, vertical et circulaire. (Fig.2) Le mode horizontal et le mode vertical sont recommandés pour les surfaces étendues.
La pulvérisation circulaire est recommandée pour les petits objets ou les petites surfaces – comme les recoins – qui sont difficiles à atteindre. Pour ajuster le mode de pulvérisation, desserrez l'anneau du capuchon d'air, (1), ajustez la position du capuchon d'air, (2) afin d'obtenir un mode de pulvérisation vertical, horizontal ou circulaire puis resserrez l'anneau du capuchon d'air.

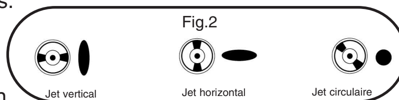


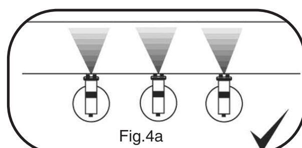
Fig.2

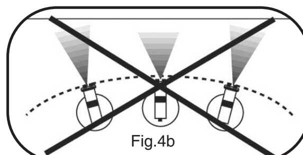
VOLUME DE PEINTURE

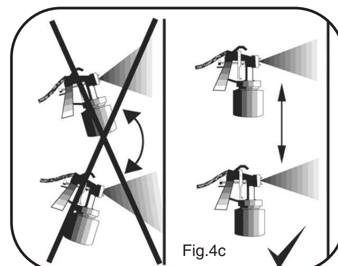
Le volume de peinture pulvérisée est facilement réglable. (Fig.3) Vissez à fond la vis d'ajustement du fluide (14) dans le sens des aiguilles d'une montre. Tout en tirant sur la gâchette, commencez à tourner la vis d'ajustement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à obtenir le volume de peinture souhaité. Si la pulvérisation de la peinture est trop étendue ou contient trop de peinture, tournez la vis d'ajustement de la peinture dans le sens des aiguilles d'une montre.
Une fois que le mode de pulvérisation adéquat est obtenu, vous pouvez commencer la pulvérisation.


Fig.3

TECHNIQUE DE PULVÉRISATION


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

LE PULVÉRISATEUR DOIT ÊTRE NETTOYÉ MINUTIEUSEMENT, IMMÉDIATEMENT APRÈS UTILISATION. SI LA PEINTURE SÈCHE À L'INTÉRIEUR DU PISTOLET, LE NETTOYAGE SERA RENDU PLUS DIFFICILE ET PEUT RENDRE LE PISTOLET INUTILISABLE. CECI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

LE PISTOLET

- Ôtez l'emballage du pistolet.
- Versez les restes éventuels de peinture dans le bac pour une utilisation future.
- Versez une quantité du diluant correspondant dans le bac, agitez légèrement le pistolet de pulvérisation, assemblez à nouveau le pistolet puis pulvériser ce liquide avec le pistolet. Répétez cette opération jusqu'à ce que le diluant sorte sans aucune trace de peinture.
- Nettoyez toute trace de peinture sur l'extérieur du pistolet.
- Nettoyez le joint d'étanchéité (18) à l'intérieur de la structure du pistolet.

DÉPANNAGE

PROBLEME	CAUSE	ACTION
La peinture glisse sur l'élément sur lequel elle est pulvérisée	Peinture trop diluée	Ajoutez du matériau non dilué
	Volume de peinture trop important	Réduisez le flux de peinture en tournant la vis d'ajustement du fluide (14)
	Mouvement de pulvérisation trop lent	Augmentez la vitesse d'application
	Appui trop long sur la gâchette du pistolet de pulvérisation	Relâchez la gâchette plus tôt
	Pistolet de pulvérisation trop rapproché	Augmentez la distance entre le pistolet et la surface de travail travaillé
La couche de peinture est trop fine ou irrégulière	Peinture trop diluée	Ajouter du matériau non dilué
	Volume de peinture insuffisant	Augmenter le flux de peinture en tournant la vis d'ajustement du fluide (14)
	Mouvement d'application trop rapide	Réduisez la vitesse d'application
	Pistolet de vaporisation bouché	Nettoyez le pistolet de vaporisation
	Pistolet de pulvérisation trop éloigné	Réduisez la distance entre le pistolet et la surface travaillée
La peinture ne sort pas du pulvérisateur	Peinture trop épaisse	Ajoutez du diluant
	Pistolet bouché	Nettoyez le pistolet de pulvérisation
	Tuyau d'aspiration de peinture bouché	Nettoyez le tuyau d'aspiration de peinture
	Tuyau d'air divisé	Remplacez le tuyau d'air
	Peinture granuleuse	Filtrez la peinture
	Bac presque vide	Remplissez le bac
	Pistolet de pulvérisation en équerre	Assurez-vous que le tube d'alimentation en peinture (17) est dans la ligne du bac de peinture

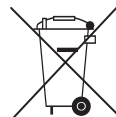
CONNEXION AU SECTEUR

Votre unité est fournie avec un câble de connexion au secteur et une prise de courant adaptée. Merci de lire les instructions suivantes avant utilisation.

- Si la fiche électrique est coupée du câble de connexion, celle-ci doit être jetée en toute sécurité. NE BRANCHEZ JAMAIS, en aucune circonstance une telle fiche à une prise de courant.

Si vous utilisez une rallonge, elle doit être d'au moins 5 ampères et complètement déroulée.

INFORMATIONS RELATIVES À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE: LES DÉCHETS WEEE



Nous attirons votre attention sur les nouvelles directives applicables à l'élimination de cet équipement électrique, selon laquelle, en accord avec la législation, ce produit ne doit pas être jeté avec vos déchets domestiques normaux. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de ce type de déchet en l'apportant à des points de collecte pour la récupération et le recyclage. Ce produit porte le symbole « poubelle Wheelie » barré d'une croix pour vous rappeler cette action. L'objectif de cette directive est de favoriser la préservation des ressources et de s'assurer que cet équipement est recyclé dans des conditions assurant la protection de la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux où vous pouvez déposer vos déchets, merci de contacter les autorités locales, la reprise de vos équipements est gratuite.

Déclaration de conformité EC
Nous déclarons que l'unité: RHV100 est conforme à la directive basse tension 98/37/EEC, LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Directeur technique
Produits de Remus

Droit d'auteur et droit des dessins et modèles réservés © 2008

REMUS LTD. REJETTE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'UTILISATION DE CE PRODUIT À D'AUTRES FINS QUE CELLES INDIQUÉES ICI

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 12 mois contre les défauts de fabrication, et les défauts sur les matériaux. Il n'est pas garanti pour des objectifs industriels ou de location. La garantie n'affecte pas vos droits statutaires. En cas de problème, veuillez contacter notre service d'assistance téléphonique entre 8h30 et 17h00 du lundi au vendredi (sauf jours fériés).



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN

- **Richt het spuitpistool NOOIT op personen of dieren. In het geval van letsel dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.**
- **Gebruik de verfspuit uitsluitend voor verf en oplosmiddelen met een geschikte ontvlammingstemperatuur voor spuiten. Raadpleeg in twijfelgevallen de door de fabrikant van de verf of het oplosmiddel verstrekte gegevens.**
- **Zorg altijd voor voldoende ventilatie tijdens het spuiten.**
- **Spuit NOOIT in de buurt van open vuur, dit geldt ook voor de waakvlam van apparaten.**
- **Rook NOOIT tijdens het spuiten.**
- **Laat kinderen NOOIT met de spuitapparatuur spelen of hiermee werken.**
- **Lees altijd de aanwijzingen voor verdunning van de verfproducent alvorens gebruik.**
- **Haal de stekker van het spuitpistool altijd uit het stopcontact om het verfreservoir bij te vullen.**
- **Haal de stekker van het spuitpistool altijd uit het stopcontact alvorens het te reinigen.**
- **Draag tijdens het spuiten altijd het juiste beschermende gezichtsmasker. Tevens bevelen wij het gebruik van handschoenen, een stofbril en een overall aan.**
- **Zorg dat u na elk gebruik de verfspuit grondig reinigt en dat u de pakking smeert.**
- **Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of zijn opgeleid in het gebruik van dit apparaat door een persoon belast met de verantwoording voor hun veiligheid.**
- **Gebruik alleen originele onderdelen van de fabrikant.**
- **Tijdens het gebruiken van dit product beveelt Earlex het gebruik van geschikte oorbescherming aan.**
- **Geluidsdrukniveau: 88.7dB(A)**
- **Houdt rekening met uw werkomgeving - stel het spuitpistool niet bloot aan regen. Gebruik het spuitpistool niet in vochtige of natte locaties. Zorg voor goede verlichting van de werkomgeving.**
- **Bescherm uzelf tegen een elektrische schok - vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken (bijv. pijpleidingen, centrale verwarming, fornuis, koelkast).**
- **Na gebruik dient het spuitpistool opgeborgen te worden in een droge en hoge of vergrendelde positie, buiten bereik van kinderen.**
- **Gebruik het spuitpistool alleen voor de bedoelde doeleinden. Misbruik van het spuitpistool zal de garantie doen vervallen.**
- **Maak geen onjuist gebruik van de elektriciteitskabel - til het apparaat nooit op door middel van de kabel en trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te halen. Zorg dat de kabel niet in contact komt met hittebronnen, olie en scherpe randen.**
- **Probeer niet te ver te reiken - zorg ten alle tijde voor een goede plaatsing van uw voeten en een goed evenwicht.**
- **Vermijd het onopzettelijk opstarten van het apparaat en houdt uw vinger daarom niet onnodig op de schakelaar.**
- **Wanneer het apparaat buiten gebruikt wordt dient alleen gebruik gemaakt te worden van een verlengsnoer bedoeld voor gebruik buitenshuis.**
- **Het wordt aanbevolen dat er gebruik gemaakt wordt van een aardlekschakelaar met een waarde van 30mA voor extra beveiliging tegen elektrische schokken.**
- **Blijf waakzaam - let op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand en werk niet met het apparaat wanneer u vermoeid bent.**
- **Het spuitpistool mag niet gereinigd worden met ontvlambare vloeistoffen met een ontvlammingspunt onder 21°C.**

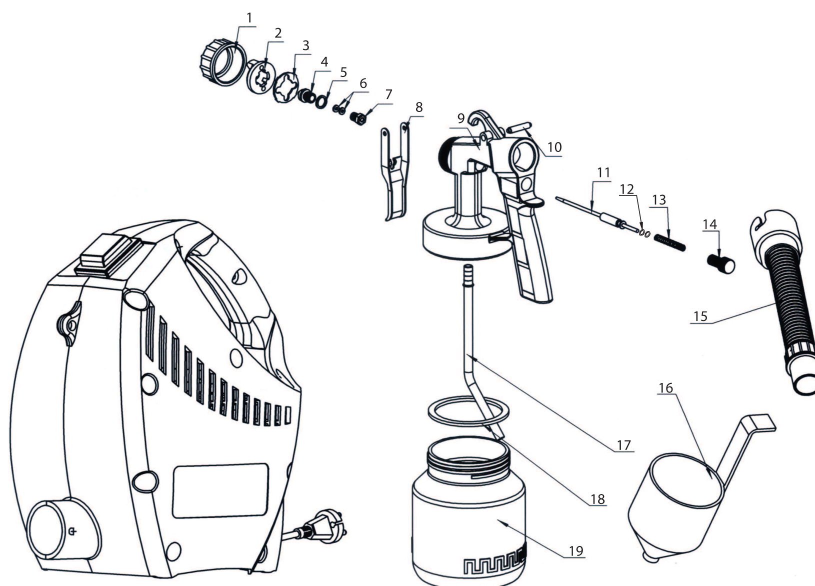
- **Controleer het apparaat op beschadigde onderdelen - Alvorens het gebruik voort te zetten dienen beschadigde onderdelen zorgvuldig gecontroleerd te worden om ervoor te zorgen dat deze op juiste wijze zullen werken en de bedoelde functie uit zullen voeren. Controleer dat bewegende delen in lijn staan en vrij kunnen bewegen. Controleer op beschadiging van onderdelen, bevestiging en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden. Een beschadigde beschermkap of ander onderdeel dient op juiste wijze gerepareerd of vervangen te worden door een bevoegd servicecentrum, tenzij dit anders aangegeven wordt in deze handleiding. Zorg dat kapotte schakelaars worden vervangen door een bevoegd servicecentrum. Maak geen gebruik van het apparaat wanneer de schakelaar deze niet aan en uit kan zetten.**
- **Onderhoud het apparaat zorgvuldig - volg de aanwijzingen voor smeren en het vervangen van de accessoires. Inspecteer het apparaat regelmatig en indien beschadigd dient deze door een bevoegd servicecentrum gerepareerd te worden.**
- **Zorg dat het apparaat door een bevoegd persoon gerepareerd wordt – dit elektrische apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvereisten. Reparaties dienen alleen uitgevoerd te worden door een bevoegd persoon en met gebruik van originele onderdelen. Indien dit niet het geval is kan dit een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker opleveren.**
- **Enig onderhoudswerk dient met zorg uitgevoerd te worden. De elektriciteitskabel van het gereedschap dient regelmatig gecontroleerd te worden en, wanneer beschadigd, vervangen te worden door een bevoegd persoon. Controleer ook regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze wanneer beschadigingen worden opgemerkt.**
- **Dit product is gemarkeerd met het volgende symbool, ⧈ wat inhoudt dat het een dubbel geïsoleerd apparaat betreft uit de veiligheidsklasse II.**
- **Indien de elektriciteitskabel beschadigd is dient deze door de fabrikant of een van de bevoegde klantenserviceafdelingen vervangen te worden, om mogelijke gevaren te voorkomen.**
- **Spuit alleen middelen met het spuitpistool wanneer u geheel op de hoogte bent van de mogelijke gezondheidsrisico's en gevaren die deze op kunnen leveren.**
- **Schenk voldoende aandacht aan het volgende veiligheidsadvies bij het gebruik van elektrisch gereedschap om het gevaar op een elektrische schok, letsel of brand te vermijden. Lees voor het gebruik van het elektrisch gereedschap alle gegevens zorgvuldig door en bewaar het veiligheidsadvies.**

WAARSCHUWING: De middelen die met deze verfspuit gebruikt worden (verf, oplosmiddelen etc.) kunnen gevaarlijke, schadelijke, explosieve of corrosieve stoffen bevatten.
HOUDT U ALTIJD AAN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VAN DIT PRODUCT EN VAN DE GEBRUIKTE MATERIALEN.

Gebruik het apparaat alleen zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens	
Voltage	230V-50Hz
Wattage	580W
Pompvolume	180ml/min
Containervolume	800ml
Lengte van de slang	1.5M
Max. viscositeit	50 DIN/Sec
Vibratie	< 2.5 m/s^2
Motorsnelheid r.p.m	30,000

SAMENSTELLINGTEKENING



ONDERDELENLIJST

Nr.	Beschrijving	Onderdeelnr.
01.	Luchtkapring	L0825
02.	Luchtkap	L0826
03.	Richtplaat	L0827
04.	Spuitstuk (2,0mm)	L0828
05.	Spuitstukpakking	L0829
06.	Pakking	L0831
07.	Pakkingmoer	L0833
08.	Trekker	L0832
09.	HVLP-pistool	L0835
10.	Trekkerpen	L0834
11.	Vloeistofnaald (2,0mm)	L0836
12.	Wasautomaat	L0910
13.	Veer	L0837
14.	Stelschroef	L0838
15.	Luchtslang	L0821
16.	Viscositeitbeker	L0839
17.	Aanvoerslang	L0824
18.	Reservoirpakking	L0823
19.	Reservoir	L0822

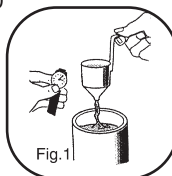
L0841 RHV100 03 08.qxd 12/3/08 8:51 am Page 20

DIT APPARAAT IS NIET GESCHIKT VOOR STRUCTUURVERF. HET GEBRUIK VAN DIT SOORT MATERIAAL ZAL VROEGTIJDIGE SLIJTAGE TEWEEGBRENGEN EN DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN. LEES VOOR GEBRUIK AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING OM DE BESTE RESULTATEN MET DE VERFSPUIT TE KUNNEN BEHALEN.

IDEALE VISCOSITEIT

Verf op basis van water en emulsie	25 - 50 seconden	**Vernis**	Geen verdunning
		Aluminiumverf	Geen verdunning
Verf op basis van olie	45 - 50 seconden	**Houtbeits**	Geen verdunning
Houtbehandeling	Geen verdunning	**Autolak**	Volgens de .... aanbevelingen van de fabrikant
Primer	45 - 50 seconden		

Deze spuit kan worden gebruikt voor producten met een viscositeit van 25 tot maximaal 50 *seconden*. Dompel de viscositeitbeker in het materiaal en vul deze. Meet hoe lang het duurt totdat de viscositeitbeker leeg is (fig. 1).


Fig.1

Gebruik bovenstaande tabel (of de aanbevelingen van de fabrikant) als richtlijn om te bepalen of het materiaal nog verder moet worden verdund, en verdun overeenkomstig.
Indien verf verdund moet worden begin dan met een 10% verdunning van de verf. Om dit te bereiken vul een container met 1 liter van de vereiste verf. De bij het apparaat geleverde viscositeitbeker heeft een volume van 0,1 liter, blokkeer het gat in de viscositeitbeker en vul deze met de vereiste verdunner. Voeg de verdunner aan de verf toe en roer zorgvuldig, meet de viscositeit met gebruik van het bovenstaande schema.
Indien de verf verder verdund moet worden, verdun deze dan nogmaals met 5% (5% is gelijk aan een halve viscositeitbeker) met de vereiste verdunner en meet de viscositeit, herhaal de bovenstaande stap indien de verf de aanbevolen viscositeit niet heeft bereikt.
Let op: Sommige soorten verf vallen buiten de bovenstaande marges. Neemt U alstublieft contact op met onze hulplijn voor meer informatie.

SPUITPATRONEN

Het spuitpistool heeft 3 verschillende spuitpatronen - Horizontaal, Verticaal en Rond (Fig.2)
De horizontale en verticale spuitpatronen worden voor grote oppervlakken aanbevolen. Het ronde spuitpatroon wordt gebruikt voor kleine voorwerpen en moeilijk bereikbare plekken, bijv. hoeken.

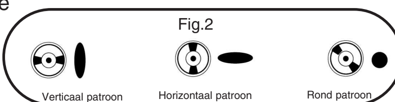


Fig.2

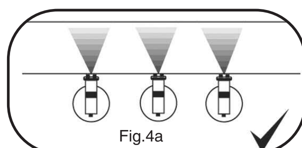
Om het spuitpatroon in te stellen draait u de luchtkapring (1) los, vervolgens verandert u de stand van de luchtkap (2) om een verticaal, horizontaal of rond patroon te verkrijgen, en ten slotte draait u de luchtkapring weer vast.

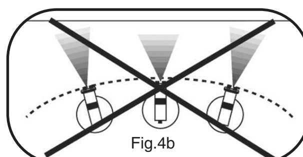
VERFVOLUME

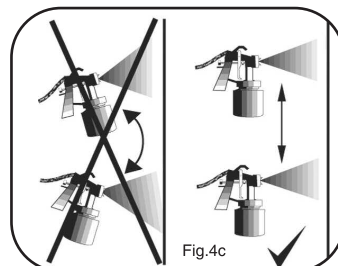
De hoeveelheid verf die gespoten wordt is eenvoudig in te stellen (Fig.3).
Draai de stelschroef voor de vloeistof (14) volledig dicht door deze zo ver mogelijk met de klok mee te draaien. Haal de trekker over en begin tegelijkertijd de stelschroef tegen de klok in te draaien tot de gewenste hoeveelheid verf is bereikt. Wanneer de straal te breed is of teveel verf bevat, draait u de stelschroef weer met de klok mee. Nadat u het juiste spuitpatroon heeft verkregen, kunt u met het spuiten beginnen.


Fig.3

SPUITTECHNIEK


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

REINIGINGSVOORSCHRIFTEN

DE VERFSPUIT DIENT ONMIDDELLIJK NA GEBRUIK GRONDIG TE WORDEN GEREINIGD. WANNEER DE VERF IN HET SPUITPISTOOL OPDROOGT, WORDT HET REINIGEN BEMOEILIJKT EN KAN HET SPUITPISTOOL ZELFS ONBRUIKBAAR WORDEN. DIT VALT NIET ONDER DE GARANTIE.

SPUITPISTOOL

- Verwijder het verfreservoir.
- Giet eventueel overgebleven verf terug in het voorraadblik voor later gebruik.
- Giet een hoeveelheid verdunningsmiddel in de container, schud het spuitpistool lichtjes heen en weer, zet het geheel weer in elkaar en spuit deze vloeistof door het spuitpistool. Herhaal dit totdat de verdunner geen verfsporen meer bevat.
- Verwijder eventuele verfresten aan de buitenkant van het spuitpistool.
- Reinig de pakking van het verfreservoir (18) in het spuitpistool.

PROBLEMEN

PROBLEEM	OORZAAK	VEREISTE ACTIE
Er druipt verf op het te verven oppervlak	Verf is te dun	Voeg onverdunde verf toe
	Verfvolume is te groot	Verminder het verfvolume door aan de stelschroef (14) te draaien
	Beweegt te langzaam	Verhoog de snelheid van het aanbrengen
	Trekker wordt te lang vastgehouden	Laat de trekker eerder los
	Spuitpistool wordt te dichtbij het oppervlak gehouden	Vergroot de afstand tussen het spuitpistool en het oppervlak
Verf is dun of onregelmatig	Verf is te dun	Voeg onverdunde verf toe
	Verfvolume is te klein	Vergroot het verfvolume door aan de stelschroef (14) te draaien
	Beweegt te snel	Verlaag de snelheid van het aanbrengen
	Spuitpistool is verstopt	Reinig het spuitpistool
	Het spuitpistool wordt te ver van het oppervlak gehouden	Verminder de afstand tussen het spuitpistool en het oppervlak
Er komt geen verf uit het spuitpistool	Verf is te dik	Verdun de verf
	Spuitpistool is verstopt	Reinig het spuitpistool
	Aanvoerslang is verstopt	Reinig de aanvoerslang
	Luchtslang is lek	Vervang de luchtslang
	Gruizige verf	Filter de verf
	Reservoir is bijna leeg	Vul het reservoir
	Spuitpistool wordt onder een hoek van meer dan 45 graden gehouden	Zorgt ervoor dat de aanvoerslang (17) in de richting van de verf staat

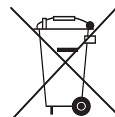
AANSLUITING OP DE NETVOEDING

Uw apparaat wordt geleverd met een elektriciteitskabel met een stekker. Lees voor gebruik alstublieft de volgende veiligheidsvoorschriften.

- Indien de stekker van de elektriciteitskabel is verwijderd dient de stekker op verantwoorde wijze als afval verwerkt te worden. Plaats een dergelijke stekker NOOIT in een stopcontact.

Indien u gebruik maakt van een verlengsnoer moet deze een nominaal vermogen van 5 amp hebben en volledig zijn ontrold.

INFORMATIE OVER DE VERWIJDERING VAN AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN (AEEA)



Wij willen graag de aandacht vestigen op nieuwe richtlijnen van toepassing op het verwijderen van dit elektrisch apparaat. Volgens deze wetgeving mag dit product niet langer samen met het huishoudelijk afval verwijderd worden. Het is nu uw verantwoordelijkheid om dit soort afval te overhandigen aan een speciaal hiervoor aangewezen verzamelpunt voor verwerking en recycling. Dit product is gemarkeerd met een symbool van een doorkruiste verrijdbare afvalbak om u aan deze actie te herinneren. Het doel van deze richtlijn is het conserveren van natuurlijke rijkdommen en om ervoor te zorgen dat het product op zodanige wijze wordt gerecycled dat de gezondheid van de mens en het milieu wordt beschermd. Neemt u voor meer informatie over de verzamelpunten alstublieft contact op met de plaatselijke instanties, deze diensten worden gratis verleend.

EG Conformiteitverklaring
Wij verklaren dat het apparaat: RHV100 voldoet aan 98/37/EEC,
LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000,
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005,
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Technisch Directeur
Remus Producten

Auteursrecht & modellenrecht voorbehouden © 2008

REMUS LTD. KAN NIET VERANTWOORDELIJK WORDEN GESTELD VOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT INDIEN DIT GEBRUIKT WORDT VOOR DOELEINDEN ANDERS DAN VERMELD IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

GARANTIE

Dit product is gegarandeerd voor een periode van 12 maanden tegen fabricage- en materiaalfouten. Het is niet gegarandeerd voor industriële doeleinden of verhuur. Deze garantie is niet van invloed op uw wettelijke rechten. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met onze helplijn van maandag tot vrijdag (uitgezonderd feestdagen) tussen 8.30u en 17.00u.



SICHERHEITSHINWEISE FUER DEN BETRIEB

BITTE VOR GEBRAUCH LESEN

- **Richten Sie die Sprühpistole NIEMALS auf eine andere Person oder ein Tier. Suchen Sie bei einer auftretenden Verletzung unverzüglich einen Arzt auf.**
- **Die Sprühpistole darf nur mit Farben und Lösungsmitteln verwendet werden, deren Flammpunkt zum Sprühen geeignet ist. Im Zweifelsfall lesen Sie bitte die Angaben des Farb- oder Lösungsmittelherstellers.**
- **Sorgen Sie beim Sprühen immer für eine ausreichende Belüftung.**
- **Sprühen Sie NIE in der Nähe einer offenen Flamme, d. h. auch nicht in der Nähe der Zündflamme eines Gerätes.**
- **Rauchen Sie NIEMALS während des Sprühvorgangs.**
- **Kinder dürfen die Sprühpistole NIEMALS in Betrieb nehmen oder mit ihr spielen.**
- **Lesen Sie vor Gebrauch immer die Verdünnungsanleitung des Farbherstellers.**
- **Trennen Sie die Spraystation immer vom Netz, bevor Sie den Farbbehälter auffüllen.**
- **Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer zuerst vom Netz.**
- **Tragen Sie beim Sprühen immer die richtige Schutzmaske für das Gesicht. Außerdem wird das Tragen von Schutzhandschuhen, Schutzbrillen und Overalls empfohlen.**
- **Nach jedem Gebrauch sollte die Sprühpistole gründlich gereinigt und die Stopfbuchsenpackung geölt werden.**
- **Dieses Gerät ist für Benutzer (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.**
- **Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile des Herstellers.**
- **Remus empfiehlt bei Benutzung des Geräts das Tragen von geeignetem Hörschutz.**
- **Schalldruckpegel: 88.7 dB (A)**
- **Umgebung des Arbeitsbereiches berücksichtigen! Setzen Sie die Sprühpistole nicht dem Regen aus. Benutzen Sie die Sprühpistole nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.**
- **Schutz vor elektrischem Schlag! Vermeiden Sie den Körperkontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken).**
- **Wenn Sie die Sprühpistole nicht benutzen, ist sie an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.**
- **Die Sprühpistole darf nur für in der Bedienungsanleitung beschriebene Zwecke verwendet werden. Jede falsche Anwendung lässt die Garantie ungültig werden.**
- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
- **Halten Sie Kinder fern- Lassen Sie andere Personen nicht das Elektrowerkzeug oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.**
- **Der Gebrauch anderer als die in der Gebrauchsanweisung empfohlenen Zubehörteile oder Zusatzgeräte kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.**
- **Das am Gerät integrierte Netzkabel nicht biegen oder verdrehen! Heben Sie die Sprühpistole niemals am Kabel und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
- **Überdehnen Sie sich nicht! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
- **Unbeabsichtigtes Anlaufen vermeiden! Tragen Sie das an die Stromversorgung angeschlossene Gerät nicht mit dem Finger am Schalter.**
- **Die Sprühpistole darf nur draußen in Betrieb genommen werden, wenn für den Außenbereich geeignete Verlängerungskabel verwendet werden.**

- Zum zusätzlichen Schutz vor elektrischem Schlag empfehlen sich Steckdosen mit eingebautem 30 mA Fehlerstromschutzschalter (RCD).
- Seien Sie stets aufmerksam! Beobachten Sie Ihre Arbeit! Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.
- Die Sprühpistole darf nicht mit entflammbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 21° C gereinigt werden.
- Gerät auf Beschädigungen überprüfen! Untersuchen Sie vor Gebrauch der Sprühpistole Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion. Überprüfen Sie, dass alle beweglichen Teile gerade ausgerichtet sind, damit diese nicht klemmen können und kontrollieren Sie, ob Teile beschädigt sind. Überprüfen Sie, ob alle Teile richtig montiert sind und alle Bedingungen für ein einwandfreies Funktionieren des Gerätes erfüllen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und andere beschädigte Teile müssen sachgemäß durch eine autorisierte Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist. Lassen Sie defekte Schalter von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Wartungsarbeiten sind mit Sorgfalt durchzuführen! Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Lassen Sie Ihr Gerät von einer qualifizierten Fachkraft reparieren! Dieses elektrische Gerät erfüllt die relevanten Sicherheitsbestimmungen. Reparaturarbeiten sind ausschließlich von qualifizierten Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen, da andernfalls eine Verletzungsgefahr für den Bediener besteht.
- Dieses Produkt ist mit dem Folgenden Symbol gekennzeichnet ⧈ welches bedeuted,dass es sich herbei um eim doppelt isoliertes Gerat der (Sichereits) Klasse II handelt.
- wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Sprühen Sie mit der Sprühpistole keine Substanzen, von denennicht bekannt ist, ob und in welchem Ausmaß sie gesundheitsgefährdend oder gefährlich sind.
- Achtung: Beim Gebrauch von Elektrowerkzuegen sind zum schutz gegen stromshlog und Verletzungs- und brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten: Lesen Sie alle Hinweise, bevor Sie dieses Electrowerkzueg benutzen, und bewahren Sie die Sicheritshinweise gut auf.

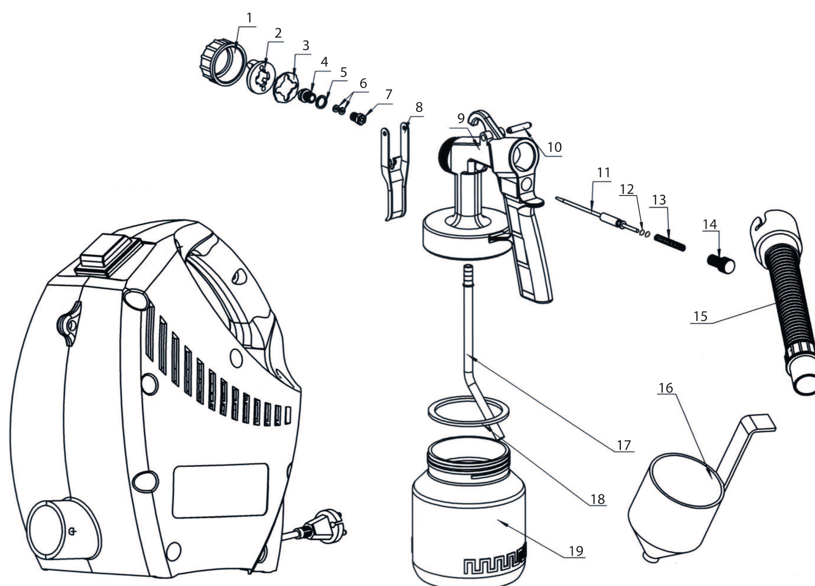
WARNUNG: Substanzen, die mit dieser Sprühpistole benutzt werden (Farbe, Lösungsmittel usw.) können gefährliche, gesundheitsgefährdende, explosive oder ätzende Materialien enthalten.

HALTEN SIE SICH IMMER AN DIE MIT DIESEM PRODUKT UND DEN VERWENDETEN MATERIALIEN MITGELIEFERTEN SICHERHEITSHINWEISE.

Benutzen Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung angegeben.

Technische Daten	
Spannung	230V-50Hz
Nennleistung	580W
Durchsatz	180ml/min
Behälterinhalt	800ml
Länge Des Flexiblen Schlauches	1.5M
Max Viscosität in DIN Sekunden	50 DIN/secs
Vibration	< 2.5 m/s^2
Leerlaufdrehzahl n_0	30000/min

EXPLOSIONSDARSTELLUNG



LISTE ERSATZTEILE

Hauptbeschreibung		Teil-Nr.
01.	Luftdüsenring	L0825
02.	Luftdüse	L0826
03.	Platte zur Regulierung der Sprührichtung	L0827
04.	Flüssigkeitsspitze (2,0 mm)	L0828
05.	Dichtung der Flüssigkeitsspitze	L0829
06.	Dichtung des Schlauchanschlusses	L0831
07.	Mutter des Schlauchanschlusses	L0833
08.	Abzug	L0832
09.	HVLP-Pistolengehäuse	L0835

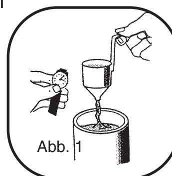
Hauptbeschreibung		Teil-Nr.
10.	Bolzenstift des Abzugs	L0834
11.	Flüssigkeitsdüse (2,0 mm)	L0836
12.	Unterlegscheibe	L0910
13.	Feder	L0837
14.	Flüssigkeitseinstellschraube	L0838
15.	Luftschlauch	L0821
16.	Viskositätsbecher	L0839
17.	Farbzulaufrohr	L0824
18.	Verschluss des Farbbehälters	L0823
19.	Farbbehälter	L0822

DIESES SYSTEM EIGNET SICH NICHT FÜR STRUKTURLACKE. DER GEBRAUCH DIESER MATERIALIEN KANN EINE VORZEITIGE ABNUTZUNG ZUR FOLGE HABEN, WODURCH DIE GARANTIE ERLISCHT. LESEN SIE VOR GEBRAUCH DES SPRAYSYSTEMS DIE ANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG DURCH, UM DIE BESTEN ERGEBNISSE ZU ERZIELEN.

IDEALE VISKOSITAET

Farben und Emulsionen auf Wasserbasis:	25 - 50 Sekunden	**Lacke:**	Keine Verdünnung
		Aluminiumfarben:	Keine Verdünnung
Farben auf Ölbasis:	45 - 50 Sekudnen	**Holzbeize:**	Keine Verdünnung
Holzschutzmittel:	Keine Verdünnung	**Autolacke:**	siehe Angaben des Herstellers
Grundierung:	45 - 50 Sekunden		

Dieses Sprühgerät eignet sich für Produkte mit einer Viskosität von 25 bis zu einem Maximum von 50 Sekunden.Tauchen Sie den Viskositätsbecher in das Material und füllen Sie diesen auf. Benötigte Zeit zum Entleeren des Viskositätsbechers (Abb. 1).


Abb. 1

Entscheiden Sie anhand der obigen Tabelle (oder den Herstellerangaben), ob das Material weiter verdünnt werden sollte. Sollte eine Verdünnung notwendig sein, halten Sie sich bitte an diese Angaben.
Wenn die Farbe verdünnt werden muss, beginnen Sie mit einer Verdünnung von 10 Prozent. Befüllen Sie einen 1-Liter-Behälter mit der gewünschten Farbe. Der im Lieferumfang enthaltene Viskositätsbecher hat ein Fassungsvermögen von 10 ml.
Halten Sie das Loch des Viskositätsbechers zu und füllen Sie diesen mit dem erforderlichen Verdünner auf. Fügen Sie der Farbe den Verdünner zu und rühren Sie um, messen Sie die Viskosität anhand der empfohlenen Viskositätstabelle oben. IWenn die Farbe weiter verdünnt werden muss, strecken Sie die Farbe um weitere 5 Prozent (5 Prozent entsprechen einem halben Viskositätsbecher) mit dem erforderlichen Verdünner und messen Sie die Viskosität. Wenn die Farbe nicht die empfohlene Viskosität erreicht hat, wiederholen Sie den obigen Schritt. Hinweis: Einige Farben liegen außerhalb der oben aufgeführten Bereiche. Wählen Sie bitte unsere Servicenummer, um mehr Informationen zu erhalten.

SPRAYMUSTER

Die Sprühpistole hat drei verschiedene Spraymuster – waagerecht, senkrecht und rund (Abb. 2).
Die waagerechten und senkrechten Spraymuster werden für große Oberflächen empfohlen. Die Runddüse eignet sich für kleine Objekte, wie z. B. Ecken, die schwer zu erreichen sind.
Um das Spraymuster anzupassen, lösen Sie den Luftdüsenring (1), passen Sie die Stellung der Luftdüse (2) an, um entweder ein senkrechtes, waagerechtes oder rundes Spraymuster einzustellen. Danach ziehen Sie den Luftdüsenring wieder fest.

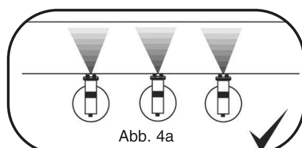


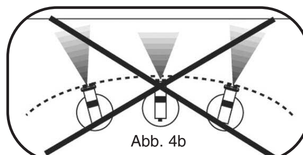
FARBVOLUMEN

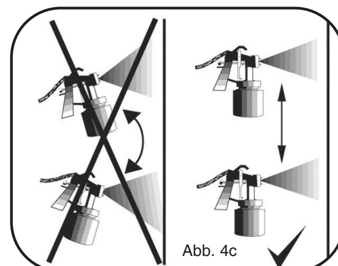

Abb. 3

Das Volumen der Sprühfarbe lässt sich leicht einstellen. (Abb. 3)
Schließen Sie die Flüssigkeitseinstellschraube (14) vollständig, indem Sie diese so weit wie möglich im Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn, während Sie am Abzug ziehen, bis das gewünschte Farbvolumen erreicht wird.
Wenn die Sprayfarbe zu weitläufig ist oder zuviel Farbe enthält, drehen Sie die Flüssigkeitseinstellschraube wieder im Uhrzeigersinn. Wenn Sie das richtige Spraymuster haben, können Sie mit dem Sprühen beginnen.

SPRAYTECHNIK


Abb. 4a


Abb. 4b


Abb. 4c

L0841 RHV100 03 08.qxd 12/3/08 8:51 am Page 27

REINIGUNG

DIE SPRUEHPISTOLE MUSS SOFORT NACH GEBRAUCH GRUENDLICH GEREINIGT WERDEN. WENN DIE FARBE IN DER PISTOLE TROCKNET, ERSCHWERT DIES DIE REINIGUNG UND KANN DIE FUNKTIONSTUECHTIGKEIT DER SPRUEHPISTOLE BEEINTRAECHTIGEN. DIES FAELLT NICHT UNTER UNSERE GARANTIELEISTUNG.

SPRUEHPISTOLE

- Nehmen Sie das Gehäuse der Sprühpistole ab.
- Geben Sie evtl. vorhandene Restfarbe in den Behälter, damit sie für spätere Arbeiten verwendet werden kann.
- Geben Sie eine (kleine) Menge des jeweiligen Verdünners in den Behälter, schütteln Sie die Sprühpistole leicht, bauen Sie diese wieder zusammen und sprühen Sie diese Flüssigkeit anschließend durch die Pistole.
  Wiederholen Sie diesen Schritt, bis der Verdünner keine Farbspuren mehr aufweist.
- Befreien Sie die Sprühpistole von Farbspuren.
- Reinigen Sie den Verschluss des Behälters (18) im Gehäuse der Sprühpistole.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	URSACHE	FEHLERBEHEBUNG
Farbtropfen auf dem zu sprühenden Objekt	Farbe ist zu stark verdünnt	Fügen Sie unverdünntes Material hinzu
	Zu hohes Farbvolumen	Reduzieren Sie den Farbfluss mit der Flüssigkeitseinstellschraube (14)
	Zu langsame Bewegung	Steigern Sie die Geschwindigkeit der Anwendung
	Abzug an Sprühpistole zu lange gehalten	Lassen Sie den Abzug früher los
	Sprühpistole ist zu nah	Vergrößern Sie den Abstand zwischen Pistole und Werkstück
Farbe ist dünn oder unregelmäßig	Farbe ist zu stark verdünnt	Fügen Sie unverdünntes Material hinzu
	Farbvolumen zu niedrig	Erhöhen Sie den Farbfluss mit der Flüssigkeitseinstellschraube (14)
	Zu schnelle Bewegung	Reduzieren Sie die Geschwindigkeit der Anwendung
	Sprühpistole verstopft	Reinigen Sie die Pistole
	Sprühpistole ist zu weit weg	Verringern Sie den Abstand zwischen Pistole und Werkstück
Es wird keine Farbe gesprüht	Farbe ist zu dickflüssig	Fügen Sie Verdünner hinzu
	Pistole verstopft	Reinigen Sie die Sprühpistole
	Aufnahmerohr verstopft	Reinigen Sie das Aufnahmerohr
	Luftschlauch gerissen	Tauschen Sie den Luftschlauch aus
	Körnige Farbe	Filtern Sie die Farbe
	Behälter fast leer	Füllen Sie den Behälter wieder auf
	Sprühpistole wird schräg gehalten	Vergewissern Sie sich, dass das Farbzulaufsrohr (17) auf die Farbe ausgerichtet wird

NETZANSCHLUSS

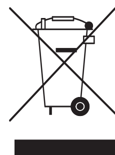
Ihr Gerät wird mit einem Netzkabel und einem eingepassten Stecker geliefert. Bitte lesen Sie vor Gebrauch die folgenden Sicherheitshinweise.

- Wenn der eingepasste Stecker von dem Netzkabel abgetrennt ist, dann muss der Stecker sicher entsorgt werden. Stecken Sie einen solchen Stecker NIEMALS und unter keinen Umständen in eine Steckdose.

Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dies über einen minimalen Nennwert von 5 Ampere verfügen und vollständig abgewickelt sein.

INFORMATION ZU DER ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN (WEEE - WASTE ELECTRICAL EQUIPMENT)

Wir weisen Sie auf die neue Richtlinie im Hinblick auf die Entsorgung dieses Elektrogerätes hin: Die Gesetzgebung sieht vor, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Restmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, Altgeräte zu den ausgewiesenen Sammelstellen zu bringen, damit diese rückgewonnen und wiederverwertet werden können. Dieses Produkt ist mit einer durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet, um Sie darauf hinzuweisen. Mit dieser Richtlinie sollen die Ressourcen bewahrt und es soll ferner sichergestellt werden, dass Altgeräte so entsorgt werden, dass sie die menschliche Gesundheit oder Umwelt nicht gefährden können. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wo Sie Ihre Altgeräte abgeben können, wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde Ihrer Gemeinde. Die Abgabe von Altgeräten ist kostenlos.



EG-Konformitätserklärung:
Wir erklären hiermit, dass das Gerät RHV100 aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.
Einschlägige EG-Richtlinien: 98/37/EEC,
LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000,
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005,
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Technischer Leiter
Remus Products

Alle Rechte vorbehalten © 2008

REMUS PRODUCTS LTD. UEBERNIMMT KEINE HAFTUNG, WENN DAS PRODUKT FÜR ZWECKE VERWENDET WIRD, DIE HIER NICHT VORGESEHEN SIND

GARANTIE

Dieses Produkt besitzt eine 12-monatige Garantie, die sowohl Herstellungs- als auch Materialfehler umfasst. Die Garantie gilt nicht für industrielle oder Mietzwecke. Ihre gesetzlichen Ansprüche bleiben von der Garantie unberührt. Bei Problemen wählen Sie bitte unsere Servicenummer in der Zeit zwischen 8:30 und 17:00 Uhr.
Montags bis Freitags (außer Feiertage)



ISTRUZIONI PER L'USO E NORME DI SICUREZZA

LEGGERE PRIMA DELL'USO

- **Non orientare MAI in alcuna circostanza l'ugello in direzione di persone o animali. In caso di incidente, rivolgersi immediatamente al medico.**
- **La pistola spruzzatrice deve essere utilizzata esclusivamente con vernici e solventi che presentano un punto di infiammabilità compatibile con l'operazione di spruzzatura. In caso di dubbio consultare i dati forniti dal produttore della vernice o del solvente.**
- **Accertarsi sempre che vi sia una sufficiente aerazione durante l'operazione di spruzzatura.**
- **Non effettuare MAI l'operazione di spruzzatura vicino a fiamme vive, inclusa la fiamma pilota degli apparecchi.**
- **Non fumare MAI durante l'operazione di spruzzatura.**
- **Non consentire MAI ai bambini di utilizzare o giocare con la pistola spruzzatrice.**
- **Leggere sempre le istruzioni del produttore relative alla diluizione della vernice prima dell'uso.**
- **Scollegare sempre l'unità dall'alimentazione di corrente quando si procede al riempimento del serbatoio della vernice**
- **Prima di effettuare la pulizia, scollegare sempre l'unità dall'alimentazione di corrente.**
- **Indossare sempre la maschera protettiva per il volto quando si effettua l'operazione di spruzzatura. Si raccomanda inoltre di indossare guanti, occhiali e grembiule da lavoro.**
- **Dopo ogni uso pulire a fondo la pistola spruzzatrice ed ingrassare la guarnizione del premistoppa.**
- **L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o inesperte, se non sotto supervisione o una volta istruite in merito all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**
- **Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore.**
- **Earlex consiglia l'uso di adeguati dispositivi di protezione dell'udito quando si utilizza il prodotto.**
- **Livello della pressione sonora: 88.7dB(A)**
- **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro. Non esporre la pistola spray alla pioggia. Mantenere l'area di lavoro bene illuminata.**
- **Premunirsi contro le scosse elettriche. Evitare contatto fisico con superfici messe a terra o a massa (ad es. tubature, radiatori, cucine, refrigeratori).**
- **Se la pistola non viene usata, riporla in un luogo asciutto, rialzato o protetto da una chiusura a chiave, fuori dalla portata dei bambini.**
- **Usare la pistola esclusivamente per l'uso indicato. L'uso scorretto ne annulla la garanzia.**
- **Non deteriorare il cavo. Non trascinare mai il dispositivo dal cavo né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, grasso e superfici taglienti.**
- **Non sporgersi con il dispositivo. Mantenere sempre un appoggio e un equilibrio adeguati.**
- **Evitare avvii involontari. Non trascinare il dispositivo collegato alla corrente tenendo il dito sopra l'interruttore.**
- **Quando il dispositivo viene usato all'aperto, usare cavi di prolunga adatti solo per uso all'aperto.**
- **Si consiglia di dotare le prese della corrente con un dispositivo di corrente residua (o DCR) tarato su 30 mA al fine di garantire una maggiore protezione contro scosse elettriche.**
- **Stare in allerta. Controllare quello che si sta facendo. Usare buon senso e non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi.**
- **La pistola non deve essere pulita con liquidi infiammabili con punto di ignizione inferiore a 21°C.**

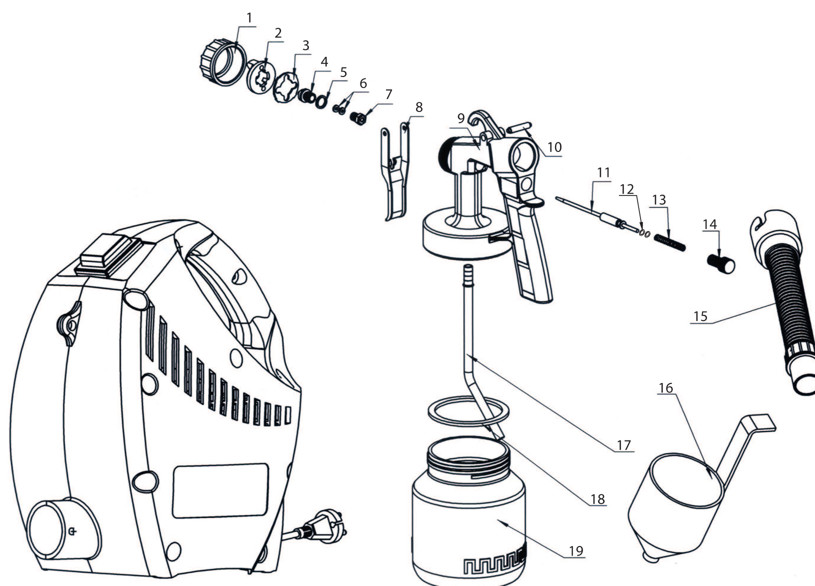
- **Controllare che non vi siano parti danneggiate. Prima dell'uso successivo, controllare accuratamente le protezioni o le altre eventuali parti danneggiate del dispositivo per stabilire se il suo funzionamento avverrà in modo corretto e il dispositivo sarà in grado di eseguire le funzioni per cui è stato costruito. Controllare che le parti moventi siano allineate, che si muovano liberamente, che non vi siano parti rotte, che tutte le parti siano montate correttamente e tutte le altre condizioni che potrebbero precludere il funzionamento del dispositivo. Protezioni o altre parti danneggiate dovranno essere adeguatamente riparate o sostituite da un centro di servizio autorizzato, a meno di diversa indicazione nel manuale delle istruzioni. Far sostituire eventuali interruttori guasti solo da strutture di servizio autorizzate. Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione e spegnimento non funziona correttamente.**
- **Mantenere i dispositivi con cura. Seguire le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori, ispezionare il dispositivo con regolarità e, in presenza di danneggiamenti, farlo riparare da un centro di servizio autorizzato.**
- **Far riparare il dispositivo da persone qualificate. Questo dispositivo elettrico si trova in conformità con i requisiti previsti in materia di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere eseguite unicamente da persone qualificate con pezzi di ricambio originali: la mancata osservanza di queste indicazioni potrebbe comportare considerevoli pericoli per l'utente.**
- **Eseguire tutti i lavori di manutenzione con attenzione. Controllare regolarmente il cavo di collegamento di alimentazione dello strumento. Se danneggiato rivolgersi ad un esperto qualificato in grado di fornire un cavo sostitutivo. Controllare regolarmente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.**
- **Questo prodotto è contrassegnato dai simboli seguenti, ⧈ che indicano che il dispositivo è a doppio isolamento e appartiene alla classe (di sicurezza) II.**
- **Se il cavo di collegamento è danneggiato, farlo sostituire dal produttore o da uno dei suoi rappresentanti addetti al servizio clienti al fine di evitare ogni possibile rischio per la sicurezza.**
- **Non spruzzare materiali con la pistola a spruzzo se non si è del tutto a conoscenza dei potenziali rischi o pericoli che detti materiali potrebbero implicare**
- **Durante l'uso di strumenti elettrici, seguire le raccomandazioni per la sicurezza seguenti, che mettono in guardia contro pericoli di scosse elettriche, infortuni e incendi. Leggere attentamente tutti i dati indicati prima di utilizzare strumenti elettrici e conservare le raccomandazioni per la sicurezza in un luogo sicuro.**

ATTENZIONE: le sostanze utilizzate con la pistola spruzzatrice (vernici, diluenti, ecc.) possono contenere materiali pericolosi, dannosi, esplosivi o corrosivi. RISPETTARE SEMPRE LE NORME DI SICUREZZA FORNITE UNITAMENTE AL PRODOTTO E AI MATERIALI UTILIZZATI.

Utilizzare l'unità solo come descritto nelle presenti istruzioni.

Dati tecnici	
Tensione	230V-50Hz
Watt	580W
Volume della pompa	180ml/min
Volume del contenitore	800ml
Lunghezza del condotto	1.5M
Massima viscosità	50 DIN/secs
Vibrazioni	< 2.5 m/s^2
Velocità del motore in g.a.m	30000/min

SPACCATO DEI COMPONENTI



LISTA DEI COMPONENTI

No.	Descrizione	No. comp.
01.	Anello dell'attacco dell'aria	L0825
02.	Anello dell'attacco	L0826
03.	Piastrina direzionale spruzzo	L0827
04.	Punta fluido (2,0 mm)	L0828
05.	Guarnizione punta fluido	L0829
06.	Guarnizione del premistoppa	L0831
07.	Dado del premistoppa	L0833
08.	Levetta a scatto	L0832
09.	Corpo pistola HVLP	L0835

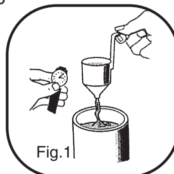
No.	Descrizione	No. comp.
10.	Punta della levetta a scatto	L0834
11.	Puntina fluido (2,0 mm)	L0836
12.	Rondella	L0910
13.	Molla	L0837
14.	Vite di regolazione fluido	L0838
15.	Flessibile dell'aria	L0821
16.	Coppa per la viscosità	L0839
17.	Tubo di alimentazione vernice	L0824
18.	Guarnizione contenitore vernice	L0823
19.	Contenitore della vernice	L0822

QUESTA UNITÀ NON PUÒ ESSERE UTILIZZATA PER VERNICI STRUTTURATE. QUESTI MATERIALI POSSONO CAUSARE UN'USURA ANTICIPATA CHE COMPORTA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA. PER OTTENERE OTTIMI RISULTATI CON IL KIT PER LA VERNICIATURA A SPRUZZO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

VISCOSITÀ IDEALE

Vernici ed emulsioni ad acqua	25 - 50 secondi	**Vernici**	Nessuna diluizione
		Vernici all'alluminio	Nessuna diluizione
Vernici ad olio	45 - 50 secondi	**Coloranti per legno**	Nessuna diluizione
Conservanti del legno	Nessuna diluizione	**Vernice per automobili**	Percentuale del Produttore
Fondo	45 - 50 secondi		

La pistola spruzzatrice può essere utilizzata con prodotti che presentano una viscosità compresa tra 25 fino ad un massimo di 50 secondi. Immergere la coppa per la viscosità nel materiale e riempirla. Misurare il tempo necessario alla coppa per svuotarsi (Fig.1).


Fig.1

Utilizzare la tabella riportata sopra (o le istruzioni del produttore) come guida di riferimento per determinare se il materiale necessita di essere ulteriormente diluito. In tal caso, diluire nella misura appropriata.

Se la vernice necessita di essere diluita, iniziare con una diluizione del 10%. Per fare questo, riempire un contenitore da un litro con la vernice necessaria. La coppa per la viscosità in dotazione contiene 1/10 di litro: chiudere il foro della coppa e riempire con la quantità di diluente necessaria. Aggiungere il diluente alla vernice e mescolare, misurare la viscosità utilizzando la tabella con i valori di riferimento riportata sopra.

Se risulta necessario diluire ulteriormente la vernice, procedere con un ulteriore 5% (il 5% corrisponde a metà della quantità contenuta dalla coppa per la viscosità) utilizzando la quantità di diluente necessaria. Misurare quindi la viscosità: se la vernice non presenta la viscosità prevista, ripetere il precedente passaggio.

Nota: alcune vernici non rientrano nei valori riportati sopra. Contattare il nostro numero di assistenza per maggiori informazioni.

GETTI

La pistola spruzzatrice consente di realizzare tre getti diversi: orizzontale, verticale e circolare (Fig.2).

I getti orizzontale e verticale sono indicati per superfici ampie. Il getto circolare viene utilizzato per piccoli oggetti o superfici di dimensioni ridotte, come per esempio angoli, difficili da raggiungere.

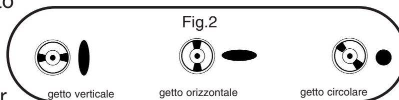


Fig.2

Per regolare il getto dello spruzzo, allentare l'anello dell'attacco dell'aria (1), regolare la posizione dell'anello dell'attacco (2) per ottenere un getto orizzontale, verticale o circolare, quindi serrare nuovamente l'anello dell'attacco dell'aria.

QUANTITÀ DI VERNICE

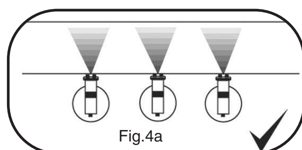
La quantità di vernice spruzzata può essere regolata con facilità (Fig.3).

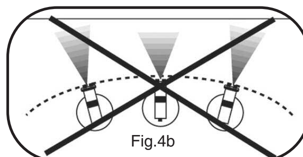
Chiudere completamente la vite di regolazione del fluido (14) ruotandola in senso orario fino a fin corsa. Azionando la levetta a scatto, iniziare a ruotare la vite di regolazione in senso antiorario fino ad ottenere la quantità di vernice desiderata.

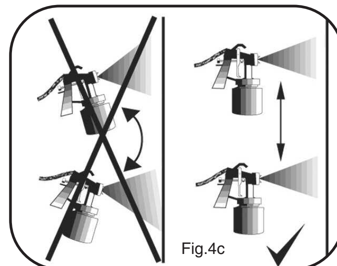

Fig.3

Se lo spruzzo di vernice è troppo ampio o contiene troppa vernice, ruotare nuovamente la vite di regolazione in senso orario. Una volta ottenuto il getto desiderato è possibile iniziare l'operazione di spruzzatura.

TECNICHE DI SPRUZZATURA


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

LA PISTOLA SPRUZZATRICE DEVE ESSERE PULITA A FONDO SUBITO DOPO L'USO. SE LA VERNICE SI ASCIUGA ALL'INTERNO DELLA PISTOLA, L'OPERAZIONE DI PULIZIA SARÀ MOLTO PIÙ COMPLICATA E POTRÀ RENDERE LA PISTOLA INUTILIZZABILE CAUSANDO IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.

PISTOLA SPRUZZATRICE

- Rimuovere il contenitore della pistola.
- Versare l'eventuale vernice residua nel contenitore in modo da poterla utilizzare in seguito.
- Versare la quantità di diluente necessaria nel contenitore, scuotere leggermente la pistola spruzzatrice, riassemblare, quindi spruzzare il liquido attraverso la pistola. Ripetere questa operazione fino a quando il diluente spruzzato non presenta tracce di vernice.
- Pulire eventuali tracce di vernice presenti sulla superficie esterna della pistola spruzzatrice.
- Pulire la guarnizione del contenitore (18) all'interno del corpo della pistola spruzzatrice.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La vernice gocciola sull'oggetto spruzzato	Vernice troppo diluita	Aggiungere materiale non diluito
	Quantità di vernice eccessiva	Ridurre il flusso di vernice ruotando la vite di regolazione (14)
	Spruzzatura troppo lenta	Aumentare la velocità di applicazione
	Levetta a scatto della pistola spruzzatrice trattenuta troppo a lungo	Rilasciare prima la levetta
	Pistola spruzzatrice troppo vicina all'oggetto	Aumentare la distanza tra la pistola e l'oggetto da spruzzare
La vernice è acquosa o irregolare	Vernice troppo diluita	Aggiungere materiale non diluito
	Quantità di vernice eccessiva	Aumentare il flusso di vernice ruotando la vite di regolazione (14)
	Spruzzatura troppo veloce	Ridurre la velocità di applicazione
	Pistola spruzzatrice ostruita	Pulire la pistola
	Pistola spruzzatrice troppo distante all'oggetto	Ridurre la distanza tra la pistola e l'oggetto da spruzzare
Non fuoriesce vernice	Vernice troppo densa	Aggiungere diluente
	Pistola spruzzatrice ostruita	Pulire la pistola spruzzatrice
	Tubo di aspirazione ostruito	Pulire il tubo di aspirazione
	Flessibile dell'aria danneggiato	Sostituire il flessibile dell'aria
	Vernice granulosa	Filtrare la vernice
	Contenitore quasi vuoto	Riempire il contenitore
	Pistola spruzzatrice piegata	Accertarsi che il tubo di alimentazione della vernice (17) sia orientato verso la vernice

ALIMENTAZIONE

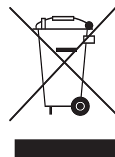
L'unità è dotata di cavo di alimentazione con spina. Leggere le seguenti norme di sicurezza prima dell'uso.

- Se la spina in dotazione è staccata dal cavo di alimentazione, smaltire in sicurezza la spina. Non inserire MAI e in nessuna circostanza una spina in queste condizioni nella presa di corrente.

Se si utilizza una prolunga, il cavo deve consentire prestazioni minime di 5 ampere ed essere intatto in tutte le sue parti.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO DI RIFIUTI DI APPARECCHI ELETTRICI, NORMATIVA RAEE

Si desidera attirare l'attenzione sulle nuove direttive applicabili allo smaltimento del presente apparecchio elettrico in base alle quali ed in conformità alla legislazione, il prodotto non deve essere gettato insieme ai comuni rifiuti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire questo tipo di rifiuti consegnandoli presso gli appositi centri di raccolta per il recupero e il riciclaggio. Il presente prodotto riporta il simbolo del cestino dei rifiuti barrato ad indicare tale procedura. Lo scopo di questa direttiva è quello di aiutare a conservare le risorse ed assicurare il riciclaggio nel rispetto della salute umana e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti, contattare le autorità locali, gli impianti di raccolta sono a disposizione gratuitamente.



Dichiarazione di conformità CE
Si dichiara che l'unità: RHV100 è conforme alla direttiva 98/37/EEC,
LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000,
EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005,
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Direttore tecnico
Prodotti Di Remus

Copyright & Design Diritti riservati © 2008

REMUS LTD NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI USI DEL PRODOTTO DIVERSI DA QUELLI SPECIFICATI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI

GARANZIA

Il presente prodotto è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi in caso di difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia non copre l'uso industriale o il noleggio. La garanzia non ha effetto sui diritti legali. Per qualsiasi problema è possibile contattarci utilizzando il nostro numero di assistenza dalle 8:30 alle 17:00 dal lunedì al venerdì (giorni festivi esclusi)



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

- **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA apunte con el pico a una persona o animal. Si se produce alguna lesión acuda inmediatamente a un servicio médico.**
- **Solo debe utilizar la pistola de pulverización con pinturas y disolventes que dispongan de un punto de inflamación adecuado para pulverizadores. Si tiene alguna duda consulte los datos del fabricante de la pintura o disolvente.**
- **Asegúrese de que la ventilación es adecuada cuando utilice el aparato.**
- **NUNCA pulverice cerca de una llama, incluida la llama piloto de un aparato.**
- **NO FUME mientras utiliza el aparato.**
- **Mantenga el pulverizador FUERA del alcance de los niños.**
- **Consulte siempre las instrucciones de dilución del fabricante antes de utilizar el aparato.**
- **Desconecte siempre la unidad de la alimentación eléctrica mientras llena el depósito de pintura.**
- **Desconecte siempre la unidad de la alimentación eléctrica antes de limpiar.**
- **Deberá llevar una mascarilla adecuada mientras pulverice. Asimismo recomendamos el uso de guantes, gafas y un mono de trabajo.**
- **Después de cada uso asegúrese de que limpia en profundidad la pistola de pulverización y aplica grasa al prensaestopas.**
- **Este aparato no ha sido diseñado para el uso de personas (incluido niños) con discapacidad física, sensorial o mental; o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que reciban supervisión o instrucción por parte de una persona responsable de su seguridad.**
- **Utilice sólo las piezas de recambio autorizadas por el fabricante.**
- **Earlex le recomienda el uso de protección para los oídos cuando utilice este producto.**
- **Nivel de presión sonora: 88.7dB(A)**
- **Tenga en cuenta en entorno de la zona de trabajo – No exponga la pistola pulverizadora a la lluvia. No utilice la pistola pulverizadora en lugares húmedos o mojados. Mantenga la zona de trabajo bien iluminada.**
- **Protéjase de las descargas eléctricas – Evite el contacto corporal con superficies con conexión a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).**
- **Cuando no la esté utilizando guarde la pistola pulverizadora en un lugar seco, alto o cerrado, alejado del alcance de los niños.**
- **Utilice la pistola pulverizadora exclusivamente para el trabajo para el que fue diseñada. El uso incorrecto de la pistola pulverizadora invalidará la garantía.**
- **No haga mal uso del cable – No transporte nunca la herramienta sujetándola por el cable ni tire de este para desconectarla del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, de aceite y de bordes afilados.**
- **No adopte posturas forzadas – Manténgase siempre en equilibrio y apoyado de forma estable sobre el suelo.**
- **Evite el arranque involuntario, no transporte una herramienta enchufada con un dedo en el interruptor.**
- **Cuando utilice la herramienta al aire libre, utilice extensiones de cables adecuadas para el uso al aire libre.**
- **Se recomienda colocar un dispositivo de corriente residual con capacidad nominal de 30 mA en el enchufe de alimentación para contar con protección extra contra las descargas eléctricas.**
- **Manténgase alerta – Observe lo que hace. Utilice el sentido común y no maneje herramientas cuando esté cansado.**
- **No se debe limpiar la pistola pulverizadora con líquidos inflamables que tengan un punto de inflamación inferior a 21°C.**

- **Compruebe si hay piezas dañadas – Antes de seguir utilizando la pistola pulverizadora, deberá comprobar la protección u otra pieza que esté dañada para determinar que su funcionamiento será el correcto y que realizará su función a la perfección. Compruebe la alineación de las piezas móviles, el desplazamiento libre de las piezas móviles, la rotura de piezas, el montaje y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento. Las protecciones u otro tipo de piezas que estén dañadas deben repararse en un centro de reparación autorizado a no ser que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Reemplace los interruptores defectuosos en un centro de reparaciones autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y la apaga.**
- **Mantenga las herramientas con cuidado – Siga las instrucciones de lubricación y del cambio de accesorios, inspeccione la herramienta con regularidad y si estuviese dañada repárela en un centro de reparación autorizado.**
- **Asegúrese de que una persona capacitada repara su herramienta – Esta herramienta eléctrica cumple con los requisitos de seguridad pertinentes. Las reparaciones deben realizarlas exclusivamente personas capacitadas utilizando piezas de repuesto originales, de lo contrario podrían generarse situaciones de peligro para el usuario.**
- **Los trabajos de mantenimiento deben realizarse con cuidado. Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta eléctrica, y si estuviese dañado póngase en contacto con un profesional de confianza que le pueda proporcionar un reemplazo. Compruebe con regularidad los cables de conexión y reemplácelos si están dañados.**

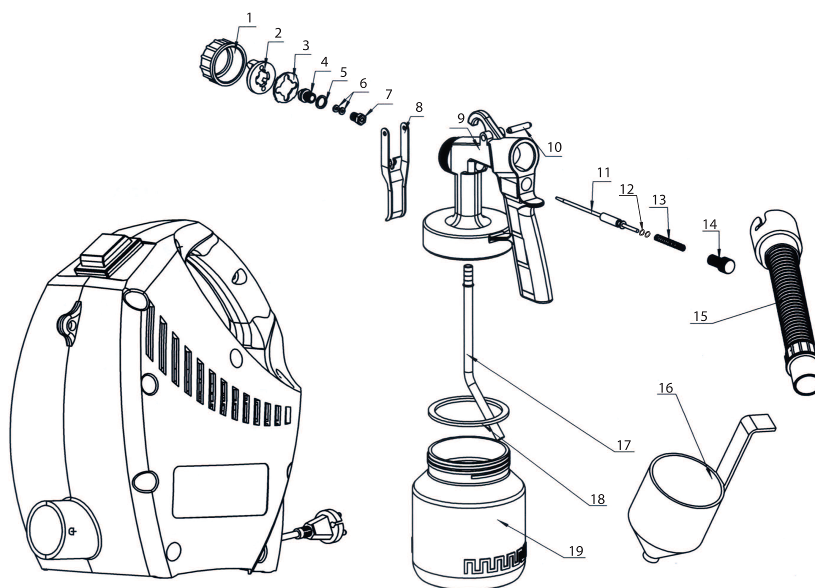
- **Este producto está marcado con el siguiente símbolo, ⧈ lo cual significa que se trata de un dispositivo con doble aislamiento, que pertenece a la clase (de seguridad) II.**
- **Si el cable de conexión está dañado debe ser reemplazado por el fabricante o por uno de sus representantes de atención al cliente, para evitar cualquier peligro posible.**
- **No pulverice ninguna sustancia con la pistola pulverizadora si no es plenamente consciente de cualquier riesgo o peligro que pueda suponer para la salud.**
- **Cuando utilice herramientas electrónicas, debe prestar atención al siguiente aviso de seguridad por el peligro de descarga eléctrica, el riesgo de lesiones y el peligro de incendio. Lea todos los detalles con atención antes de utilizar las herramientas electrónicas y mantenga el aviso de seguridad en un lugar seguro.**

AVISO: las substancias que se utilizan con esta pistola de pulverización (pintura, disolventes, etc.) pueden contener materiales peligrosos, dañinos, explosivos o corrosivos.
SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD QUE ACOMPAÑAN A ESTE PRODUCTO Y AL MATERIAL QUE UTILICE.

Utilice el aparato tal como se indica en estas instrucciones.

Datos técnicos	
Tensión	230V-50Hz
Vatios	580W
Volumen de la bomba	180ml/min
Volumen del contenedor	800ml
Longitud de la manguera	1.5M
Viscosidad máxima	50 DIN/secs
Vibración	< 2.5 m/s^2
Velocidad del motor rpm	30000/min

VISTA DETALLADA DE LAS PIEZAS



LISTA DE PIEZAS

Clave	Descripción	Núm pieza
01.	Anillo boquilla	L0825
02.	Boquilla	L0826
03.	Placa dirección pulverización	L0827
04.	Boquilla fluido (2,0 mm)	L0828
05.	Junta boquilla fluido	L0829
06.	Junta prensaestopas	L0831
07.	Tuerca prensaestopas	L0833
08.	Gatillo	L0832
09.	Cuerpo pistola HVLP	L0835

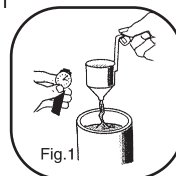
Clave	Descripción	Núm pieza
10.	Pasador del gatillo	L0834
11.	Aguja de fluido (2,00 mm)	L0836
12.	Arandela	L0910
13.	Muelle	L0837
14.	Tornillo ajuste fluido	L0838
15.	Manguera	L0821
16.	Cubeta de viscosidad	L0839
17.	Tubo alimentación pintura	L0824
18.	Junta depósito pintura	L0823
19.	Depósito pintura	L0822

NO PUEDE UTILIZAR PINTURAS TEXTURIZADAS CON ESTA UNIDAD. EL USO DE DICHOS MATERIALES CAUSARÍA UN DESGASTE PREMATURO, QUE INVALIDARÍA LA GARANTÍA.
PARA OBTENER LOS MEJORES RESULTADOS DE SU SISTEMA PULVERIZADOR LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.

VISCOSIDAD IDEAL

Pintura al agua y emulsiones	25-50 segundos	**Barnices**	Sin diluir
		Pintura aluminio	Sin diluir
Pintura al óleo	45-50 segundos	**Colorante madera**	Sin diluir
Conservador madera	Sin diluir	**Pintura automoción**	Índice fabricante
Imprimación	45-50 segundos		

Esta pistola de pulverización se puede utilizar con productos con una viscosidad de un índice de 25 hasta un máximo de 50 *segundos*. Sumerja la cubeta de viscosidad en el material y llénelo. Cronometre cuanto tiempo tarda en vaciarse el depósito de viscosidad (Fig. 1)
Consulte la tabla anterior (o las instrucciones del fabricante) como guía para determinar si el material necesita más dilución, en este caso diluya la proporción adecuada.


Fig.1

Si la pintura necesita dilución, comience con una dilución del 10% de la pintura. Para ello, llene un recipiente de un litro con la pintura que vaya a utilizar. La cubeta de viscosidad que acompaña a la unidad tiene una capacidad de un decilitro, tape el agujero y llénelo con el diluyente necesario. Añádalo a la pintura y remueva, mida la viscosidad siguiendo la tabla de viscosidad recomendada anterior. Si la pintura necesita más dilución, dilúyala otro 5% (5% equivale a la mitad de la cubeta de viscosidad) y mida la viscosidad, si la pintura no se encuentra en la viscosidad recomendada, repita el paso anterior.
Atención: Algunas pinturas no se encuentran en los índices indicados anteriormente. Contacte con nuestra línea de atención al cliente para más información.

MODELOS DE PULVERIZACIÓN

El pulverizador cuenta con 3 modelos de pulverización diferentes: horizontal, vertical y en círculos. (Fig. 2)
Se recomienda el uso del horizontal y vertical para grandes superficies. La pulverización en círculos se utiliza con objetos pequeños o zonas de difícil acceso como las esquinas.
Para escoger el modelo de pulverización afloje el aro de la boquilla (1), ajuste la posición de la boquilla (2) para escoger el modelo vertical, horizontal o en círculos y vuelva a apretar el anillo.

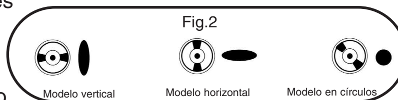


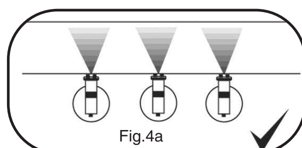
Fig.2

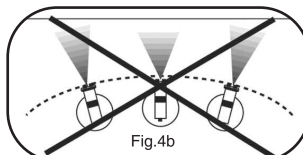
VOLUMEN DE PINTURA

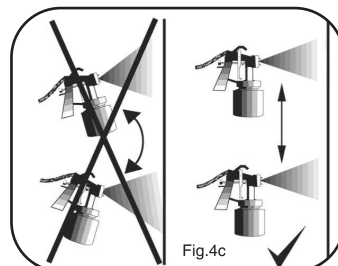
Puede ajustar el volumen de pintura muy fácilmente. (Fig. 3)
Cierre completamente el tornillo de ajuste del fluido (14), para ello gírelo en dirección a las agujas del reloj hasta el límite. Mientras aprieta el gatillo, comience a girar el tornillo de ajuste en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que obtenga el volumen de pintura deseado.
Si la pulverización es demasiado amplia o aplica demasiada pintura gire el tornillo de ajuste de fluido en la dirección de las agujas del reloj nuevamente. Una vez haya conseguido el modelo de pulverización que desee ya puede empezar a utilizar el aparato.


Fig.3

TÉCNICAS DE PULVERIZACIÓN


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

LA PISTOLA DE PULVERIZACIÓN DEBE LIMPIARSE EN PROFUNDIDAD TRAS CADA USO. SI LA PINTURA SE SECA DENTRO DE LA PISTOLA, LA LIMPIEZA LE RESULTARÁ MÁS DIFÍCIL Y PUEDE DEJAR EL APARATO INOPERATIVO. ESTE FACTOR NO ESTÁ CUBIERTO POR LA GARANTÍA.

PISTOLA DE PULVERIZACIÓN

- Extraiga el recipiente de la pistola.
- Vacíe los restos de pintura en su recipiente correspondiente para poder utilizarla nuevamente.
- Añada la cantidad de diluyente adecuada en el recipiente, agite la pistola de pulverización suavemente, vuelva a montarla, y pulverice el líquido. Repita dicho procedimiento hasta que el diluyente salga sin restos de pintura.
- Limpie cualquier resto de pintura de la parte exterior de la pistola.
- Limpie la junta del recipiente (18) que se encuentra dentro del cuerpo de la pistola.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
La pintura gotea sobre el objeto que se está pintando	La pintura está demasiado diluida	Añada material sin diluir
	El volumen de pintura es demasiado alto	Reduzca el flujo de pintura girando el tornillo de ajuste de fluido (14)
	Se mueve demasiado lento	Aumente la velocidad de aplicación
	Presiona el gatillo durante demasiado tiempo	Suelte antes el gatillo
	Pulveriza demasiado cerca	Aumente la distancia entre la pistola y la superficie
La pintura es demasiado líquida o irregular	La pintura está demasiado diluida	Añada material sin diluir
	El volumen de pintura es demasiado bajo	Aumente el flujo de pintura girando el tornillo de ajuste de fluido (14)
	Se mueve demasiado rápido	Reduzca la velocidad de aplicación
	La pistola de pulverización está atascada	Limpie la pistola
	Pulveriza a demasiada distancia	Reduzca la distancia entre la pistola y la superficie
No sale pintura	La pintura es demasiado espesa	Añada diluyente
	La pistola está atascada	Limpie la pistola
	La tubería de absorción está atascada	Limpie la tubería de absorción
	La manguera tiene escapes	Cambie la manguera
	Pintura granulosa	Filtre la pintura
	El depósito está vacío	Llene el depósito
	La pistola está inclinada	Asegúrese de que el Tubo de alimentación de pintura (17) apunta en dirección a la pintura

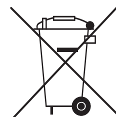
CONEXIÓN A LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

La unidad se suministra con un cable de alimentación eléctrica y un enchufe. Lea las instrucciones de seguridad detalladas a continuación antes de utilizar el aparato.

- Si el enchufe está cortado del cable de alimentación, deberá deshacerse del enchufe con precaución. BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA debe enchufarlo.

Si utiliza un cable de extensión debe estar clasificado con un mínimo de 5 amps y totalmente desenrollado.

INFORMACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CONOCIDO COMO RAEE



Deberá tener en cuenta nuevas directivas de aplicación para deshacerse de este aparato eléctrico. De acuerdo con la legislación vigente, este producto no debe eliminarse junto con sus residuos domésticos. Es su responsabilidad depositar este tipo de dispositivos en los puntos de recogida diseñados a tal efecto para su colecta y reciclaje. El adhesivo con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado con una cruz le recuerda dicha acción. El objetivo de esta directiva es ayudar a conservar los recursos y asegurarnos de que se recicla de forma que la salud humana y el medio ambiente se mantengan protegidos. Para más información consulte con las autoridades locales, los puntos de reciclaje son gratuitos.

Declaración de conformidad CE
Declaramos que la unidad: RHV100 cumple con la directiva de límites de tensión 98/37/EEC, LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Director técnico
Productos De Remus

Copyright y derechos de diseño reservados © 2008

REMUS LTD. NO SE HACE RESPONSABLE DEL USO DE ESTE PRODUCTO SI SE UTILIZA CON CUALQUIER PROPÓSITO QUE NO ESTÉ DETALLADO EN ESTE MANUAL

GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía de 12 meses por defectos de fábrica o materiales. No dispone de garantía por motivos industriales o de alquiler. La garantía no afecta a sus derechos establecidos por la ley. En caso de que surja cualquier problema contacte con nuestra línea de atención al cliente entre las 8:30 y las 17:00 de lunes a viernes laborables.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA ANTES DE USAR

- NUNCA em qualquer circunstância aponte o bico para outra pessoa ou animal. No caso de ocorrer um ferimento procure imediatamente aconselhamento médico.
- A pistola de pulverização só deve ser usada com tintas e solventes que sejam adequados para pulverização. Se tiver dúvidas consulte os dados do fabricante da tinta ou solvente.
- Certifique-se que existe sempre uma ventilação adequada quando estiver a pulverizar.
- NUNCA pulverize perto de uma chama, incluindo a chama piloto do aparelho.
- NUNCA fume enquanto estiver a pulverizar.
- NUNCA permita que crianças usem ou brinquem com a pistola depulverização.
- Leia sempre as instruções do fabricante sobre a espessura da tinta antes deusar.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação quanto reabastecer o recipientede tinta.
- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da alimentação.
- Use sempre a máscara de protecção correcta quando estiver a pulverizar. Recomendamos também o uso de luvas, óculos e bata.
- Depois de cada utilização, assegure-se que limpa a pistola de pulverização minuciosamente e que lubrifica a caixa da bucha.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, excepto se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre a utilização deste aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. l Utilize apenas peças de substituição genuínas do fabricante.
- A Earlex recomenda o uso de protecção de ouvidos apropriada quando usar este produto.
- Nível de pressão do som: 88.7dB(A)
- Tenha em consideração o ambiente da área de trabalho – Não exponha a pistola de pulverização à chuva. Não use a pistola de pulverização em localizações húmidas ou molhadas. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.
- Proteja-se contra choques eléctricos – Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra (por ex. tubos, radiadores, escalas, refrigeradores).
- Quando não estiver em uso, a pistola de pulverização deve ser guardada num local seco, alto ou fechado, longe do alcance das crianças.
- Use a pistola de pulverização para as tarefas para as quais foi concebida. Um uso inadequado da pistola de pulverização pode invalidar a garantia.
- Não sobrecarregue o cabo – Nunca transporte a ferramenta pelo cabo nem o puxe para o desligar da tomada eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos e extremidades afiadas.
- Não se debruce – Mantenha um apoio e balanço correcto em todas as alturas.
- Evite o início de funcionamento não intencional, não transporte uma ferramenta ligada com os dedos no interruptor.
- Quando a ferramenta for usada no exterior, use cabos de extensão somente destinados a uso no exterior.
- É recomendado que um dispositivo de corrente residual (RCD-residual current device) classificado para 30mA seja ligado na tomada de alimentação da corrente eléctrica para uma melhor protecção contra choques eléctricos.
- Mantenha-se atento – Veja o que está a fazer, Use o senso comum e não trabalhe com a ferramenta quando se sentir cansado.
- A pistola de pulverização não deve ser limpa com líquidos inflamáveis que tenham um ponto de inflamação abaixo de 21°C.

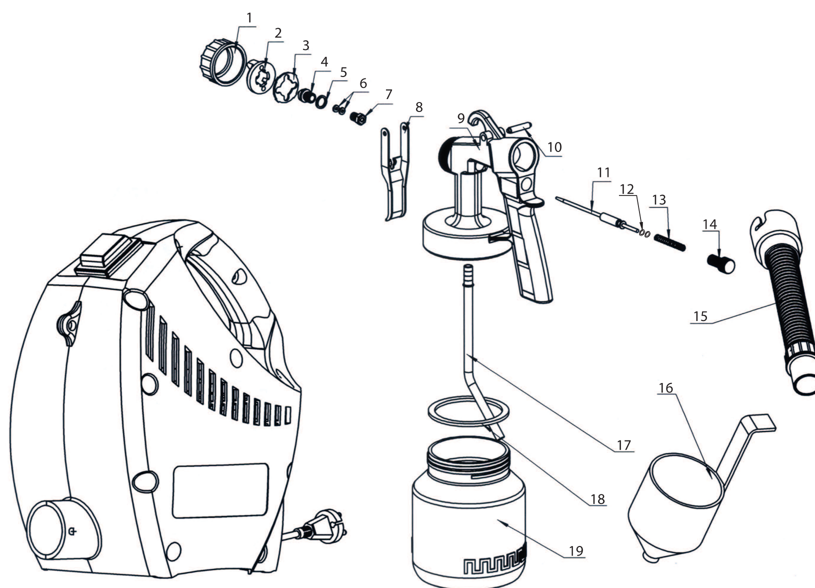
- **Procure peças danificadas – Antes de posterior uso da pistola de pulverização, a protecção ou outras peças que estejam danificadas devem ser verificadas cuidadosamente para determinar que vão funcionar devidamente e desempenhar a sua função pretendida. Verifique: alinhamento de partes móveis, funcionamento livre das de partes móveis, quebras de peças, montagem e qualquer outra condição que possa afectar a operação. Uma guarda ou outra peça que esteja danificada deve ser devidamente reparada ou substituída por um centro de assistência autorizado, excepto que indicação em contrário neste manual. Substitua os interruptores danificados num centro de assistência autorizado. Não use a ferramenta se o interruptor não liga e desliga a mesma.**
- **Efectue a manutenção da ferramenta com cuidado – Siga as instruções para lubrificação e substituição de acessórios, inspeccione a ferramenta com regularidade e se estiver danificada efectue a sua reparação num centro de assistência autorizado.**
- **A ferramenta deve ser reparada por um técnico qualificado – Esta ferramenta eléctrica está de acordo com os requisitos de segurança relevantes. As reparações devem ser somente efectuadas por técnicos qualificados usando peças de substituição originais, de outra forma tal reparação pode resultar num considerável perigo para o utilizador.**
- **O trabalho de manutenção tem de ser realizado com cuidado. Verifique regularmente o fio de ligação de alimentação da ferramenta e, caso esteja danificado, contacte um profissional de confiança que possa fornecer a substituição. Verifique regularmente as extensões e substitua-as quando danificadas.**
- **Este produto está marcado com o símbolo seguinte, ⧈ o que significa que é um dispositivo com duplo isolamento, pertencendo à classe II (de segurança).**
- **Se o fio de ligação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um dos representantes de assistência para evitar qualquer risco possível.**
- **Não pulverize quaisquer substâncias com a pistola, excepto se estiver totalmente consciente dos potenciais riscos para a saúde e perigos que se possam colocar.**
- **Quando utilizar ferramentas electrónicas, tem de prestar atenção aos seguintes conselhos de segurança devido aos perigos de choque eléctrico, risco de ferimentos e perigo de incêndio. Leia atentamente todos os detalhes antes de utilizar ferramentas electrónicas e mantenha os avisos de segurança num lugar seguro.**

ATENÇÃO: As substâncias usadas com esta pistola de pulverização (tintas, espessantes, etc.) podem conter produtos prejudiciais, explosivos ou corrosivos.
CUMPRA SEMPRE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PUBLICADAS COM ESTE PRODUTO E OS MATERIAIS A SEREM USADOS.

Utilize apenas esta unidade conforme detalhado nestas instruções.

Dados técnicos	
Voltagem	230V-50Hz
Watts	580W
Volume da bomba	180ml/min
Volume do contentor	800ml
Comprimento do tubo	1.5M
Viscosidade máxima	50 DIN/secs
Vibração	< 2.5 m/s^2
Velocidade do motor r.p.m.	30000/min

VISTA EXPLODIDA DAS PEÇAS



LISTA DE PEÇAS

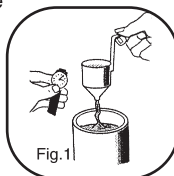
Descrição	N.º da Peça	Descrição	N.º da Peça
01. Anel da capa de ar	L0825	10. Pino do gatilho	L0834
02. Capa de ar	L0826	11. Agulha de fluido (2,0 mm)	L0836
03. Placa de direcção da pulverização	L0827	12. Lavadeiro	L0910
04. Ponta da agulha de fluido (2,0 mm)	L0828	13. Mola	L0837
05. Vedante da ponta da agulha de fluido	L0829	14. Parafuso de ajuste de fluido	L0838
06. Vedante da bucha	L0831	15. Tubo de ar	L0821
07. Porca da bucha	L0833	16. Copo de viscosidade	L0839
08. Gatilho	L0832	17. Tubo de fornecimento de tinta	L0824
09. Corpo da pistola HVLP	L0835	18. Vedante do recipiente de tinta	L0823
		19. Recipiente de tinta	L0822

ESTE APARELHO NÃO PODE SER USADO PARA PINTURAS TEXTURADAS. A UTILIZAÇÃO DESTES MATERIAIS VAI CAUSAR O DESGASTE PREMATURO, O QUE INVALIDA A GARANTIA.
PARA OBTER OS MELHORES RESULTADOS DO SEU CONJUNTO DE PULVERIZAÇÃO LEIA AS INSTRUÇÕES COM ATENÇÃO ANTES DE USAR.

VISCOSIDADE IDEAL

Tintas com base de água e emulsões	25 - 50 segundos	**Vernizes**	Sem diluição
		Tintas de alumínio	Sem diluição
Tintas com base de óleo	45 - 50 segundos	**Corantes de madeira**	Sem diluição
Conservantes de madeira	Sem diluição	**Tinta de automóveis**	Rácio dos fabricantes
Primários	45 - 50 segundos		

Esta pistola pulverizadora pode ser usada com produtos que tenham uma viscosidade desde 25 até um máximo de 50 *segundos*. Deite o copo de viscosidade no material e encha-o. Registe o tempo que leva até a taça de viscosidade ficar vazia (Fig. 1).
Usando a tabela acima (ou as instruções do fabricante) como um guia determine se o material necessita de mais fluidez. Caso seja necessário, dilua-o em conformidade.


Fig.1

Se a tinta necessitar de diluição, comece com uma diluição de 10%. Para tal, encha um recipiente de 1 litro com a tinta necessária. O copo de viscosidade fornecido com o aparelho tem uma capacidade de 1/10 de litro, tape o furo na taça e encha-a com o diluente requerido. Adicione o diluente na tinta e mexa, meça a viscosidade usando a tabela de viscosidade recomendada acima. Se a tinta necessitar de posterior diluição, dilua-a adicionando 5% (5% será igual ao conteúdo de meio copo de viscosidade) do diluente requerido e meça a viscosidade, se a tinta não tiver a viscosidade recomendada repita o passo anterior.
Nota: Algumas tintas estão fora da escala mencionada em cima. Contacte o centro de apoio para obter mais informações.

PADRÕES DE PULVERIZAÇÃO

A pistola de pintura tem 2 padrões diferentes de pulverização – Horizontal, Vertical e Redondo (Fig. 2).
Os padrões vertical e horizontal estão recomendados para grandes superfícies. O padrão redondo é usado para pequenos objectos ou áreas – tais como cantos – que são difíceis de alcançar.
Para ajustar o padrão de pulverização, desaperte o Ânel da capa de ar (1), ajuste a posição da Capa de ar (2) para obter um dos 3 padrões e volte a apertar o Anel da capa de ar.

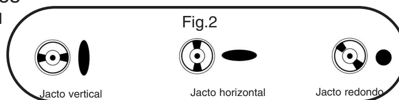


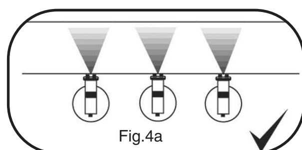
Fig.2

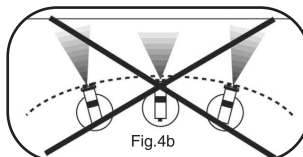
VOLUME DE TINTA

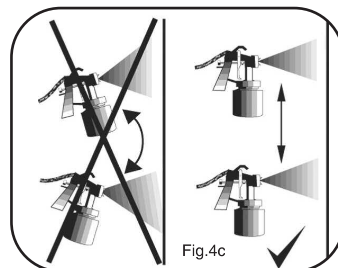
O volume de tinta pulverizada é facilmente ajustável (Fig.3).
Feche o Parafuso de ajuste de fluido (14) rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio na sua totalidade. Enquanto prime o gatilho, comece a rodar o parafuso de ajuste no sentido contrário dos ponteiros do relógio até que seja obtido o volume de tinta necessário.
Se a largura da pulverização for demasiado grande ou com muita tinta rode novamente o parafuso de ajuste de fluido no sentido dos ponteiros do relógio. Uma vez obtido o padrão de pulverização correcto pode iniciar a pulverização.


Fig.3

TÉCNICA DE PULVERIZAÇÃO


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

A PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO DEVE SER MINUCIOSAMENTE LIMPA IMEDIATAMENTE A SEGUIR À UTILIZAÇÃO SE A TINTA SECAR NO INTERIOR DA PISTOLA, A LIMPEZA SERÁ MUITO MAIS DIFÍCIL E PODE FAZER COM QUE A PISTOLA DEIXE DE FUNCIONAR. ISTO NÃO ESTÁ COBERTO PELA GARANTIA.

PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO

- Remova o recipiente da pistola.
- Despeje a tinta que sobrou no seu recipiente de forma a que possa ser usada no futuro.
- Despeje o respectivo diluente no recipiente, abane ligeiramente a pistola, volte a montar a pistola, e de seguida pulverize o liquido com a pistola. Repita isto até que o diluente pulverizado saia sem vestígios de tinta.
- Limpe todos os vestígios de tinta no exterior da pistola.
- Limpe o vedante do recipiente (18) dentro do corpo da pistola.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO NECESSÁRIA
A tinta pinga na superfície a ser pintada	Tinta demasiado diluída	Adicione tinta não diluída
	Volume de tinta muito alto	Reduza o fluxo de tinta rodando o Parafuso de Ajuste de Fluido (14)
	Um movimento mais lento	Aumenta a velocidade de aplicação
	Gatilho do pulveizador premido por demasiado tempo	Liberte o gatilho mais cedo
	Pistola demasiado perto	Aumente a distância entre a peça a pintar e a pistola
Tinta fina ou irregular	Tinta demasiado diluída	Adicione tinta não diluída
	Volume de tinta muito baixo	Aumente o fluxo de tinta rodando o Parafuso de Ajuste de Fluido (14)
	Um movimento mais rápido	Reduz a velocidade de aplicação
	Pistola de pulverização obstruída	Limpe a pistola
	Pistola demasiado afastada	Reduza a distância entre a peça a pintar e a pistola
Não é aplicada tinta	Tinta demasiado grossa	Adicione diluente
	Pistola obstruída	Limpa a pistola de pulverização
	Tubo de fornecimento obstruído	Limpe o tubo de fornecimento
	Mangueira de ar furada	Substitua a mangueira de ar
	Tinta com grãos	Filtre a tinta
	Recipiente quase vazio	Volte a encher o recipiente
	Pistola inclinada	Assegure-se que o Tubo de fornecimento de tinta (17) está em ângulo recto com a tinta

LIGAÇÃO À CORRENTE

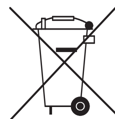
O seu aparelho foi fornecido com um cabo e ficha de ligação. Leia as seguintes instruções de segurança antes de usar.

- Se a ficha fornecida for cortada do cabo de alimentação, esta deve ser eliminada em segurança. NUNCA em qualquer circunstância insira uma ficha nestas condições numa tomada eléctrica.

Se está a usar um cabo de extensão este deve ter no mínimo uma capacidade de 5 amperes e estar totalmente desenrolado.

INFORMAÇÃO SOBRE A ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTO ELÉCTRICO CONHECIDO COMO WEEE

Chamamos a sua atenção para as novas directivas aplicáveis na eliminação deste equipamento eléctrico, onde, de acordo com a legislação, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico. Em vez disso, é da sua responsabilidade a eliminação deste tipo de desperdício pela entrega do mesmo nos pontos de recolha e reciclagem designados. Este produto está marcado com um símbolo de uma cruz sobre um contentor de lixo para o lembrar disso mesmo. O objectivo desta directiva é ajudar a conservar recursos e a assegurar que é reciclado de uma forma que protege a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode entregar os seus desperdícios contacte a sua autoridade local, a recolha deste material é grátis.



Declaração de conformidade CE
Declaramos que o aparelho RHV100 está em conformidade com as normas 98/37/EEC, LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Director técnico
Produtos De Remus

Direitos de autor e de design reservados © 2008

A REMUS LTD. NÃO ACEITA RESPONSABILIDADE PELO USO DESTE PRODUTO SE USADO PARA QUALQUER OUTRO FIM QUE NÃO O AQUI DESCRITO

GARANTIA

Este produto está garantido por um período de 12 meses contra defeito de construção e de materiais. Não está garantido para uso industrial ou de aluguer. A garantia não afecta os seus direitos estatutários. No caso de qualquer problema, contacte-nos através da nossa Linha de Ajuda entre as 8.30 a.m. e as 5.00 p.m de segunda a sexta-feira (excluindo feriados)



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY

PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZYMI WSKAZÓWKAMI PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU

- **W ŻADNYM WYPADKU nie kieruj dyszy pistoletu na inną osobę lub zwierzę. W przypadku odniesienia obrażeń, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza.**
- **Pistolet wolno używać wyłącznie z farbami i rozpuszczalnikami, których temperatura zapłonu pozwala na ich rozpylanie. W przypadku wątpliwości sprawdź temperaturę zapłonu w danych dostarczonych przez producenta danej farby lub rozpuszczalnika.**
- **Zapewnij odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, w którym używany jest pistolet.**
- **W ŻADNYM WYPADKU nie rozpylaj farby w kierunku otwartego ognia, także w kierunku płomyków zapalnika w urządzeniach grzewczych i palnikach.**
- **W ŻADNYH WYPADKU nie pal w trakcie malowania pistoletem.**
- **W ŻADNYM WYPADKU nie pozwalaj dzieciom posługiwać się bądź bawić pistoletem.**
- **Przed użyciem farby zawsze zapoznaj się z podanymi przez jej producenta wskazówkami na temat jej rozcieńczania.**
- **Gdy napełniasz zbiornik na farbę, zawsze odłączaj urządzenie od sieci zasilającej.**
- **Zanim rozpoczniesz czyszczenie urządzenia, zawsze najpierw odłącz je od sieci zasilającej.**
- **Przy malowaniu pistoletem zawsze noś odpowiednią maskę ochronną. Zalecamy też użycie rękawic, gogli i odzieży ochronnej.**
- **Po każdym użyciu pistoletu dokładnie go umyj i nasmaruj dławik.**
- **Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej bądź umysłowej bądź o ograniczonej sprawności zmysłów (co obejmuje też dzieci), ani przez osoby nie posiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba, że będą one pracować pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo bądź zostaną przez nią przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia.**
- **W toku eksploatacji urządzenia używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych pochodzących od jego producenta.**
- **Earlex zaleca użycie odpowiednich ochraniaczy uszu przy korzystaniu z niniejszego produktu.**
- **Poziom hałasu: 88.7dB(A)**
- **Pistolet wymaga odpowiedniego środowiska pracy – nie powinien być narażany na działanie deszczu. Nie używaj pistoletu w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.**
- **Chroń się przed porażeniem prądem – unikaj dotykania jakąkolwiek częścią ciała uziemionych przedmiotów (np. rur, grzejników, kuchenek lub lodówek).**
- **Gdy pistolet nie jest używany, przechowuj go w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Używaj pistoletu wyłącznie do zastosowań, dla jakich został on zaprojektowany. Użycie pistoletu w niewłaściwym celu spowoduje utratę ważności gwarancji.**
- **Ostrożnie obchodź się z przewodem zasilającym – nigdy nie przenoś narzędzia, trzymając za przewód; nie ciągnij też za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie zbliżaj przewodu do gorących przedmiotów; chroń go przed kontaktem ze smarami i ostrymi krawędziami.**
- **Nie staraj się się gać pistoletem do miejsc, które wymagają naprężenia przewodu – stawaj tylko na stabilnym podłożu i pewnie utrzymuj równowagę.**
- **Unikaj przypadkowego włączania pistoletu. Nie noś narzędzia podłączonego do zasilania, trzymając palec na włączniku.**
- **Gdy używasz pistoletu na świeżym powietrzu, korzystaj wyłącznie z przedłużaczy p rzeznaczonych do użycia na zewnątrz budynków.**
- **W celu zapewnienia dodatkowej ochrony przed porażeniem prądem, zaleca się podłączenie pomiędzy gniazdkiem elektrycznym a pistoletem ochronnego wyłącznika różnicowoprądowego o znamionowym prądzie różnicowym 30mA.**
- **Zachowaj skupienie – skoncentruj się na pracy. Słuchaj zdrowego rozsądku i nie posługuj się pistoletem, jeżeli czujesz zmęczenie.**
- **Pistoletu natryskowego nie wolno czyścić cieczami palnymi o temperaturze zapłonu poniżej 21°C.**

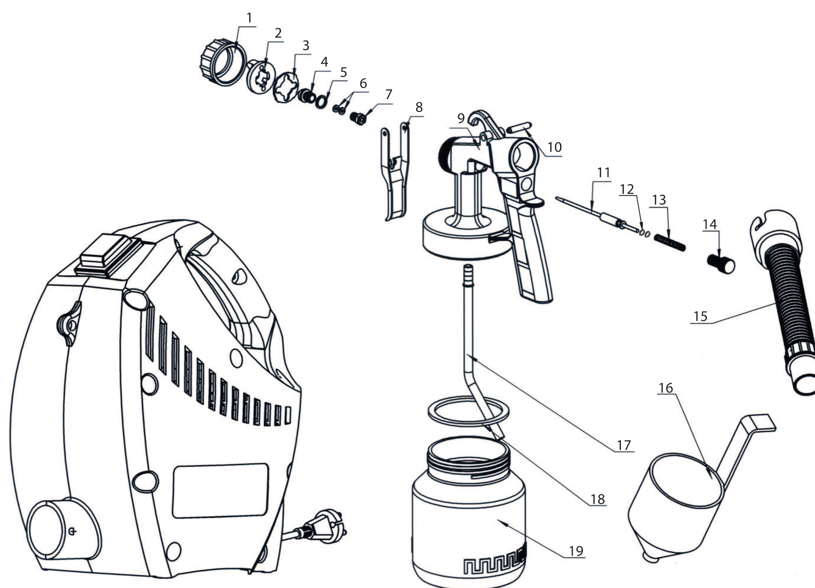
- **Sprawdzaj, czy któraś z części urządzenia nie jest uszkodzona. Jeżeli stwierdzisz uszkodzenie osłony lub innej części pistoletu natryskowego, przed dalszym jego użytkowaniem powinna ona zostać uważnie sprawdzona pod kątem możliwości dalszej prawidłowej eksploatacji urządzenia i jego przydatności do przewidzianych celów. Sprawdzaj dopasowanie części ruchomych i ich swobodę ruchu, szukaj ewentualnych pęknięć części, kontroluj solidność ich zamontowania i wszelkie inne czynniki, które mogą mieć wpływ na działanie pistoletu. Wszelkie uszkodzenia osłon lub innych części powinny zostać poddane naprawie bądź wymianie w autoryzowanym serwisie, chyba, że niniejsza Instrukcja obsługi mówi inaczej. W szczególności wymianie przez autoryzowany punkt serwisowy podlegają nie działające prawidłowo włączniki. Nie używaj tego narzędzia, jeżeli jego włącznik nie pozwala na jego włączenie lub wyłączenie.**
- **Nie zaniedbuj starannej konserwacji – postępuj zgodnie ze wskazówkami na temat smarowaniai wymiany akcesoriów. Regularnie kontroluj stan techniczny narzędzia. W przypadku wykrycia uszkodzeń, oddawaj je do naprawy do autoryzowanego punktu serwisowego.**
- **Pistolet może naprawiać wyłącznie osoba o odpowiednich kwalifikacjach – jest on narzędziem elektrycznym, spełniającym określone przepisy bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną osobę, przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W innym przypadku praca z narzędziem może być dla użytkownika bardzo niebezpieczna.**
- **Przy zabiegach konserwacyjnych zachowaj ostrożność. Regularnie sprawdzaj kabel zasilający narzędzia, a jeżeli zostanie on uszkodzony, zleć jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi. Regularnie sprawdzaj przedłużacz i w przypadku stwierdzenia jego uszkodzenia zastąp go w pełni sprawnym.**
- **Niniejszy produkt jest oznaczony poniższym znakiem, ⧈ który oznacza, że jest to urządzenie o podwójnej izolacji, należące do klasy bezpieczeństwa II.**
- **W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, aby uniknąć niebezpieczeństw związanych z jego dalszą eksploatacją w tym stanie, zwróć się w celu jego wymiany do producenta lub do któregoś z jego przedstawicieli handlowych.**
- **Nie używaj pistoletu natryskowego do rozpylania żadnych substancji chemicznych, chyba, że masz pełną świadomość wszelkich ewentualnych niebezpieczeństw bądź zagrożeń dla zdrowia, jakie mogą one przedstawiać.**
- **W związku z istniejącym przy pracy z narzędziami elektronicznymi ryzykiem porażenia prądem, poniesienia obrażeń lub wybuchu pożaru należy ściśle przestrzegać poniższych porad dotyczących bezpieczeństwa ich eksploatacji. Należy też dokładnie zapoznać się ze wszystkimi poniższymi wskazówkami jeszcze przed rozpoczęciem pracy z narzędziem. Zaleca się zachowanie niniejszego dokumentu w bezpiecznym miejscu do wglądu w przyszłości.**

OSTRZEŻENIE: Substancje stosowane wraz z niniejszym pistoletem malarskim (farba, rozcieńczalniki, itp.) mogą zawierać środki szkodliwe, trujące, wybuchowe bądź żrące. ZAWSZE STOSUJ SIĘ DO ZASAD BHP ZAŁĄCZONYCH DO NINIEJSZEGO PRODUKTU ORAZ DO UŻYWANEGO MATERIAŁU PŁYNNEGO.

Z urządzenia korzystaj wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

Dados técnicos	
Napięcie	230V-50Hz
W	580W
Objętoşç pompy	180ml/min
Objętoşç pojemnika	800ml
Długoşç węża	1.5M
Maksymalna lepkoşç	50 DIN/secs
Wibracje	< 2.5 m/s^2
Prędkoşç obrotowa silnika (obr./min)	30000/min

RYSUNEK ZŁOŻENIOWY



LISTA CZĘŚCI

Nr	Opis	Nr części
01.	Pierścień zatyczki dyszy	L0825
02.	Zatyczka dyszy	L0826
03.	Płytka kierującac strumień	L0827
04.	Końcówka wypływu płynu (2,0 mm)	L0828
05.	Uszczelka końcówki wypływu płynu	L0829
06.	Uszczelka dławika	L0831
07.	Nakrętka dławika	L0833
08.	Spust	L0832
09.	Korpus pistoletu	L0835

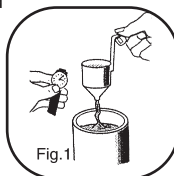
Nr	Opis	Nr części
10.	Oś spustu	L0834
11.	Igła przepływu płynu (2,0 mm)	L0836
12.	Podkłaoka	L0910
12.	Sprężyna	L0837
13.	Śruba regulacji przepływu płynu	L0838
14.	Przewód pneumatyczny	L0821
15.	Lepkościomierz	L0839
16.	Przewód pobierający farbę	L0824
17.	Uszczelka zbiornika na farbę	L0823
18.	Zbiornik na farbę	L0822

NIE WOLNO UŻYWAĆ NINIEJSZEGO URZĄDZENIA DO NANOSZENIA FARB STRUKTURALNYCH. UŻYCIE TEGO RODZAJU MATERIAŁÓW SPOWODUJE PRZEDWCZESNE ZUŻYCIE, CO ZASKUTKUJE UTRATĄ GWARANCJI. ABY ZACHOWAĆ ZESTAW DO NATRYSKU FARBY W OPTYMALNYM STANIE, PRZED JEGO UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ UWAŻNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

IDEALNA LEPKOŚĆ

Farby i emulsje na bazie wodnej	25 - 50 sekund	**Lakiery**	nie rozcieńczać
		Farby do aluminium	nie rozcieńczać
Farby olejne	45 - 50 sekund	**Bejce**	nie rozcieńczać
Impregnaty do drewna	nie rozcieńczać	**Farby do samochodów**	rozcieńczać wg . . . wskazówek producenta
Płyny gruntujące	45 - 50 sekund		

Pistoletu wolno używać wyłącznie z produktami o lepkości pomiędzy 25 a 50 sekund (wartość maksymalna). W celu stwierdzenia lepkości, zanurz lepkościomierz w materiale płynnym i napełnij go. Zmierz czas, w jakim cała nabrana ciecz wypłynie z lepkościomierza (rys. 1). Na podstawie powyższej tabeli (lub wskazówek producenta farby) określ, czy przeznaczony do użycia materiał wymaga większego rozcieńczenia. Jeżeli tak, rozcieńcz go odpowiednio. Jeżeli farba wymaga rozcieńczenia, zacznij od rozcieńczenia jej o 10%. W tym celu napełnij jednolitrowy pojemnik wybraną farbą. Załączony do zestawu lepkościomierz ma pojemność 1/10 litra, zatkaj więc jego dolny otwór i napełnij go odpowiednim rozcieńczalnikiem. Następnie wlej odmierzony rozcieńczalnik do farby i wymieszaj. Zmierz lepkość rozcieńczonego roztworu farby i porównaj uzyskany wynik z powyższą tabelą. Jeżeli farba wymaga dalszego rozcieńczania, rozrzedź ją rozcieńczalnikiem o dalsze 5% (5% litra to pół objętości lepkościomierza) i ponownie zmierz wynikową lepkość. Jeżeli nadal nie będzie ona zgodna z wymaganiami, powtórz powyższy krok. Uwaga: lepkość niektórych farb nie mieści się w powyższych przedziałach. W takim przypadku skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta, aby uzyskać dodatkowe informacje.


Fig.1

KSZTAŁT NATRYSKU

Pistolet posiada 3 różne ustawienia kształtu natrysku - poziomy, pionowy i okrągły (rys. 2)
Natrysk pionowy i poziomy są zalecane do dużych powierzchni. Natrysk okrągły służy do malowania niewielkich przedmiotów lub obszarów trudnodostępnych, np. narożników.
Aby ustawić wybrany kształt natrysku, poluzuj pierścień zatyczki dyszy (1), ustaw zatyczkę dyszy (2) w odpowiednim położeniu – tak, aby po dokręceniu pierścienia zatyczki z powrotem uzyskać natrysk o kształcie pionowym, poziomym bądź okrągłym.

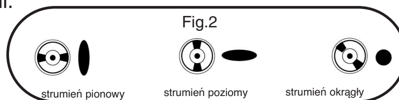


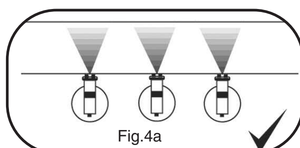
Fig.2

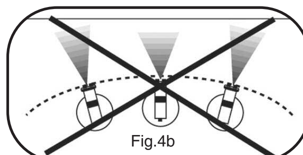
NATĘŻENIE PRZEPŁYWU FARBY

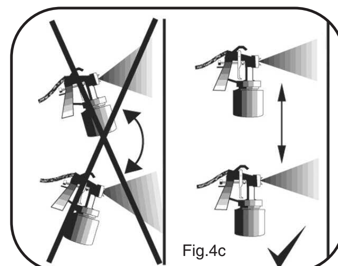
Objętość natryskiwanej farby można łatwo ustawić (rys. 3).
Całkowicie zakręć śrubę regulacji przepływu płynu (14), przekręcając ją do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Naciskając spust, zacznij następnie przekręcać tę samą śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż natężenie natryskiwanej farby będzie zgodne z oczekiwaniami.
Jeżeli strumień natrysku jest zbyt szeroki, lub jeżeli ilość natryskiwanej farby jest zbyt duża, przekręć śrubę regulacji przepływu płynu z powrotem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Gdy uzyskasz właściwy kształt i intensywność natrysku, możesz rozpocząć pracę.


Fig.3

TECHNIKA MALOWANIA PISTOLETEM


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

CZYSZCZENIE

PISTOLET NALEŻY DOKŁADNIE OCZYŚCIĆ NIEZWŁOCZNIE PO KAŻDYM JEGO UŻYCIU. JEŻELI DOPUŚCISZ DO ZASCHNIĘCIA FARBY WEWNĄTRZ PISTOLETU, JEJ USUNIĘCIE STANIE SIĘ ZNACZNIE TRUDNIEJSZE I MOŻE SPRAWIĆ, ŻE PISTOLET NIE BĘDZIE DZIAŁAĆ. TEGO RODZAJU USTERKI NIE SĄ TEŻ OBJĘTE GWARANCJĄ.

CZYSZCZENIE PISTOLETU

- Odmontuj zbiornik na farbę.
- Jeżeli pozostała w nim jakakolwiek farba, wlej ją z powrotem do pojemnika z farbą.
- Wlej do zbiornika na farbę odpowiedni rozcieńczalnik, lekko wstrząśnij pistoletem, z powrotem zamontuj zbiornik na farbę, po czym wykonaj serię natrysków, pozwalając rozcieńczalnikowi ze zbiornika dokładnie przepłukać elementy układu. Procedurę tę należy powtarzać, aż wytryskiwany rozcieńczalnik nie będzie zawierać śladu farby.
- Zetrzyj wszelkie ślady farby z zewnętrznych elementów pistoletu.
- Oczyść zainstalowaną wewnątrz pistoletu uszczelkę zbiornika na farbę (18).

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW EKSPLOATACYJNYCH

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Farba ścieka po malowanym przedmiocie	Farba jest nadmiernie rozcieńczona	Dolej nierozcieńczonej farby
	Natężenie natryskiwanej farby jest zbyt duże	Zmniejsz przepływ farby, obracając śrubę regulacji przepływu płynu (14)
	Zbyt wolne przesuwanie pistoletu	Zwiększ prędkość nakładania farby
	Zbyt długo przytrzymywany spust pistoletu	Wcześniej zwalniaj spust
	Pistolet trzymany zbyt blisko malowanej powierzchni	Zwiększ odległość pomiędzy pistoletem a powierzchnią
Warstwa farby jest zbyt cienka lub nierównomierna	Farba jest nadmiernie rozcieńczona	Dolej nierozcieńczonej farby
	Natężenie natryskiwanej farby jest zbyt małe	Zwiększ przepływ farby, obracając śrubę regulacji przepływu płynu (14)
	Zbyt szybkie przesuwanie pistoletu	Zmniejsz prędkość nakładania farby
	Zatkana dysza pistoletu	Oczyść pistolet
	Pistolet trzymany zbyt daleko od malowanej powierzchni	Zmniejsz odległość pomiędzy pistoletem a powierzchnią
Z dyszy nie wydostaje się farba	Farba jest zbyt gęsta	Dodaj rozcieńczalnika
	Pistolet jest zatkany	Oczyść pistolet
	Zatkany przewód pobierający farbę	Oczyść przewód pobierający farbę
	Rozwarstwiony przewód pneumatyczny	Wymień przewód pneumatyczny na nowy
	Farba zawiera grudki	Przefiltruj farbę
	Zbiornik jest prawie pusty	Napełnij zbiornik farbą
	Pistolet trzymany pod kątem	Trzymaj pistolet tak, aby przewód pobierający farbę był zanurzony w farbie (17)

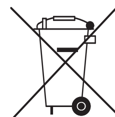
PODŁĄCZENIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający, fabrycznie zakończony wtyczką. Przed użyciem zapoznaj się z poniższymi informacjami.

- Jeżeli wtyczka jest odcięta od kabla zasilającego, należy ją w bezpieczny sposób poddać utylizacji. W ŻADNYM WYPADKU nie wolno wkładać takiej wtyczki do gniazdka.

Jeżeli korzystasz z przedłużacza, musi on być całkowicie rozwinięty i jego specyfikacja musi dopuszczać zastosowanie przy natężeniu prądu do 5 A.

INFORMACJE NA TEMAT UTYLIZACJI ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO ZGODNIE Z DYREKTYWĄ WEEE



Zwracamy uwagę nabywcy niniejszego produktu na nowe dyrektywy europejskie, dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych, zgodnie z którymi prawo zakazuje wyrzucania niniejszego produktu wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Na posiadaczu urządzenia spoczywa obowiązek jego utylizacji poprzez oddanie go do jednego ze specjalnie wyznaczonych punktów zbiórki w celu poddania go odzyskowi i recyklingowi. Informuje o tym przedstawione obok oznaczenie symbolizujące przekreślony kosz na śmieci, umieszczone na niniejszym produkcie. Celem wspomnianych dyrektyw jest oszczędność zasobów i zagwarantowanie przeprowadzania utylizacji urządzeń elektrycznych w sposób chroniący ludzkie zdrowie i środowisko przyrodnicze. Więcej informacji na temat punktów zbiórki urządzeń udzielają ich sprzedawcy i władze lokalne. Zbiórka prowadzona jest nieodpłatnie.

Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej
Niniejszym zaświadczamy, że urządzenie RHV100 spełnia następujące dyrektywy i normy:
98/37/EEC,LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Dyrektor ds. technicznych
Remus Products

Prawa autorskie i wzornictwo zastrzeżone © 2008

REMUS LTD. NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UŻYCIE TEGO PRODUKTU W JAKICHKOLWIEK INNYCH CELACH NIŻ TU WYSZCZEGÓLNIONE.

GWARANCJA

Gwarantuje się, że niniejszy produkt pozostanie wolny od wad produkcyjnych i materiałowych przez okres 12 miesięcy. Gwarancja ta nie obejmuje zastosowań przemysłowych ani użytkowania tego produktu w ramach wypożyczalni sprzętu. Poza gwarancją konsument posiada również inne, ustawowe prawa. W przypadku jakichkolwiek problemów, prosimy o kontakt z naszą telefoniczną linią obsługi klientów w godzinach 8:30 a17:00, od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem świąt)



SIKKERHEDSBETJENINGSINSTRUKSER

LÆS VENLIGST FØR IBRUGTAGNING

- **Ret ALDRIG under nogen omstændigheder dysen mod en anden person eller et dyr. I tilfælde af tilskadekomst, søg straks lægehjælp.**
- **Sprøjtepistolen må kun anvendes med maling og opløsningsmidler, der har et antændelsespunkt, der passer til spray. I tvivlstilfælde konsulteres malings- eller opløsningsmiddelfabrikantens data.**
- **Sørg altid for, at der er tilstrækkelig ventilation, når der sprøjtes.**
- **Sprøjt ALDRIG nær åben flamme incl. apparaters vågeflammer.**
- **Ryg ALDRIG mens der sprøjtes.**
- **Lad ALDRIG børn håndtere eller lege med sprøjtepistolen.**
- **Læs altid malingsfabrikantens fortyndingsinstruktioner før anvendelse.**
- **Sluk altid enheden ved netstikket, når malingsbeholderen fyldes.**
- **Sluk altid enheden ved netstikket før rengøring.**
- **Bær altid den korrekte ansigsmaske, når der sprøjtes. Vi anbefaler ligeledes anvendelse af handsker, beskyttelsesbriller og overalls.**
- **Sørg for, at sprøjtepisolen renses grundigt, og at pakningshylsen indfedtes efter hver brug.**
- **Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (incl. børn) med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kendskab, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion vedrørende anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.**
- **Anvend kun originale fabriksdele til udskiftning.**
- **Earlex anbefaler anvendelse af passende hørebeskyttelse, når produktet anvendes.**
- **Lydtryksniveau: 88.7dB(A)**
- **Tag hensyn til arbejdsområdemiljøet - Udsæt ikke sprøjtepistolen for regn. Anvend ikke sprøjtepistolen på fugtige eller våde steder. Hold arbejdsområdet godt belyst.**
- **Træf forholdsregler mod elektriske stød - Undgå kropskontakt med jordede overflader (f.eks. rør, radiatorer, spændvidder, køleskabe).**
- **Når sprøjtepistolen ikke anvendes, skal den opbevares på et tørt, højt eller aflås sted ud af børns rækkevidde.**
- **Anvend kun sprøjtepistolen til det formål, den blev designet. Misbrug af sprøjtepistolen vil gøre garantien ugyldig.**
- **Misbrug ikke ledningen - Bær aldrig værktøjet i ledningen eller træk i en for at tage den ud af stikket. Hold ledningen borte fra varme, olie og skarpe kanter.**
- **Ræk ikke for langt ud - Stå altid sikkert på fødderne og i balance.**
- **Undgå uønsket start, bær ikke en tilsluttet pistol med en finger på kontakten.**
- **Når værktøjet anvendes udendørs, må der kun anvendes ledninger, der er beregnet til udendørs brug.**
- **Det anbefales, at en fejlstrømsafbryder beregnet til 30 mA sættes til netstikket som yderligere beskyttelse mod strømstød.**
- **Vær opmærksom - Se efter hvad du gør. Brug din sunde fornuft, og anvend ikke værktøjet, når du er træt.**
- **Sprøjtepistolen må ikke rengøres med antændelige væsker med et antændelsespunkt under 21°C.**

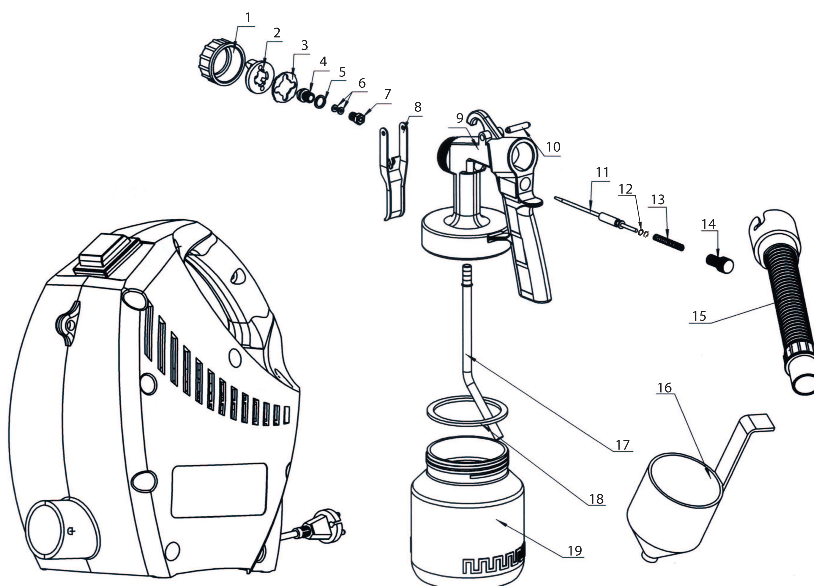
- **Undersøg, om der er beskadigede dele - Før anvendelse af sprøjtepistolen skal en beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del omhyggeligt undersøges for at finde ud af, om det vil fungere korrekt og udføre den tiltænkte funktion. Undersøg bevægelige deles linieføring, bevægelige deles frie løb, brud på dele, montering og andre forhold, der kan berøre funktionen. En beskyttelsesanordning eller anden del, der er beskadiget, skal repareres på forsvarlig måde eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted medmindre andet er angivet i denne instruktionsmanual. Få udskiftet defekte kontakter hos et autoriseret serviceværksted. Anvend ikke værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker.**
- **Vedligehold værktøjer omhyggeligt - Følg instrukserne for smøring og udskiftning af tilbehør, inspicer værktøj regelmæssigt, og hvis det er beskadiget, få det repareret hos et autoriseret serviceværksted.**
- **Få dit værktøj repareres af en faglært person - Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med relevante sikkerhedskrav. Reparationer bør kun udføres af faglærte personer med originale reservedele, ellers kan resultatet blive betydelig fare for brugeren.**
- **Vedligeholdelsesarbejde skal udføres omhyggeligt. Check regelmæssigt elværktøjets forbindelsesledning, og hvis er beskadiget, kontakt da en velrenommeret professionel, som kan forsyne den med en udskiftning. Check regelmæssigt forlængerledninger og udskift, når de er beskadiget.**
- **Produktet er mærket med følgende symbol, ⧈ som betyder, at det er et dobbeltisoleret udstyr, der hører til (sikkerheds) klasse II.**
- **Hvis forbindelsesledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller en repræsentant for dennes kundetjeneste, for at undgå mulige risici.**
- **Spray ikke stoffer med sprøjtepistolen, medmindre du er helt klar over mulige sundhedsrisici eller farer, der måtte opstå.**
- **Når du anvender elektronisk værktøj, skal du lægge mærke til følgende sikkerhedsanvisning pga. faren for elektrisk stød, risiko for skader og fare for brand. Læs venligst alle detaljer omhyggeligt, før du anvender elektronisk værktøj og gem sikkerhedsanvisningen på et sikkert sted.**

ADVARSEL: De stoffer, der anvendes med denne sprøjtepistol (maling, fortyndere, osv.) kan indeholde farlige, skadelige, eksplosive eller korrosive materialer.
OVERHOLD ALT SIKKERHEDSINSTRUKSERNE, DER FØLGER MED DETTE PRODUKT OG DET MATERIALE, DER ANVENDES.

Anvend kun enheden som beskrevet i disse instrukser.

Tekniske data	
Driftsspænding	230V-50Hz
Watts	580W
Pumpevolumen	180ml/min
Beholdervolumen	800ml
Slangelængde	1.5M
Max. viskositet	50 DIN/secs
Vibration	< 2.5 m/s^2
Motorhastighed omdr./min	30000/min

EKSPLODERET PROJEKTION AF DELE



DELLISTE

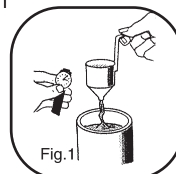
Nøglebeskrivelse		Del nr.	Nøglebeskrivelse		Del nr.
01.	Luftdyseholderring	L0825	10.	Aftrækkerpin	L0834
02.	Luftdyseholder	L0826	11.	Væskenål (2,0 mm)	L0836
03.	Sprøjteretningsplade	L0827	12.	Skive	L0910
04.	Væskespids (2,0 mm)	L0828	13.	Fjeder	L0837
05.	Væskespidspakning	L0829	14.	Væskejusteringsskrue	L0838
06.	Pakdåse	L0831	15.	Luftslange	L0821
07.	Pakmøtrik	L0833	16.	Viskositetskop	L0839
08.	Aftrækker	L0832	17.	Malingsføderør	L0824
09.	HVLP pistolkrop	L0835	18.	Malingsbeholderpakning	L0823
			19.	Malingsbeholder	L0822

DENNE ENHED KAN IKKE ANVENDES TIL TEKSTURMALINGER. ANVENDELSE AF DISSE MATERIALE VIL FREMKALDE FOR TIDLIG SLID, HVILKET VIL ANNULLERE GARANTIEN.
DET BEDSTE RESULTAT MED DIT SPRØJTESÆT FÅS VED AT LÆSE DISSE INSTRUKSER OMHYGGELIGT FØR ANVENDELSE.

IDEEL VISKOSITET

Vandbaserede malinger og emulsioner	25-50 sekunder	**Lak**	Ingen fortynding
		Aluminiumsmalinger	Ingen fortynding
Oliebaserede malinger	45-50 sekunder	**Træbejdser**	Ingen fortynding
Træbeskyttelsesmidler	Ingen fortynding	**Bilmaling**	Fabrikantens forhold
Primere	45-50 sekunder		

Denne sprøjtepistol kan anvendes med produkter, der har en viskositet fra 25 til maksimum 50 sekunder. Dyp viskositetskoppen i materialet og fyld den op. Tag tid på, hvor lang tid det tager for viskositetskoppen at tømmes (Fig. 1).
Anvend ovenstående skema (eller fabrikantens anvisninger) som guide, bestem om materialet kræver mere fortynding, og hvis så fortynd derefter.


Fig.1

Hvis malingen kræver fortynding, startes med en 10% opblanding af malingen. For at gøre dette fyldes en 1 liter kande med den nødvendige maling. Viskositetskoppen, der kommer med enheden, indeholder 1/10 liter, luk hullet i viskositetskoppen og fyld op med den nødvendige mængde fortynder. Tilsæt fortynderen til malingen og rør rundt, mål viskositeten ved hjælp af det anbefalede viskositetsskema herover.
Hvis malingen kræver yderligere fortynding, fortyndes malingen med 5% mere (5% vil være lig med en halv viskositetskop) med den nødvendige fortynder og mål viskositeten, hvis malingen ikke er på den anbefalede viskositet, gentages ovennævnte trin.
Bemærk: Nogle malinger ligger uden for de anvendelsesområder, der er oplistet herover. Kontakt venligst vores helpline for yderligere information.

SPRØJTEMØNSTRE

Sprøjtepistolen har 3 forskellige sprøjtemønstre - Vandret, lodret og rund (fig. 2). Den vandrette og lodrette anbefales til større overflader. Rundsprøjtemønstret anvendes til mindre ting eller til områder - såsom hjørner - der er svære at nå.
Når sprøjtemønstret skal justeres, løsnes luftdyseholderringen (1), juster luftdyseholderens placering (2) for at få enten vertikal, horisontal eller rundt mønster, og stram luftdyseholderringen igen.

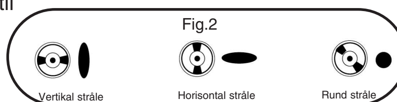


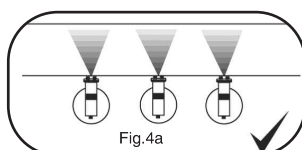
Fig.2

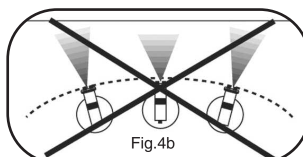
MALINGSMÆNGDE

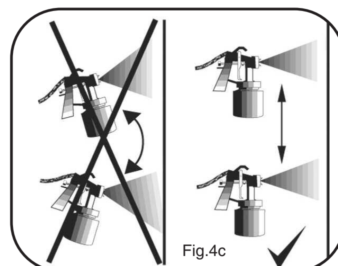
Mængden af maling, der sprøjtes, justeres nemt. (Fig.3)
Luk væskejusteringsskruen (14) helt i ved at dreje den med uret så langt, som den kan. Mens der trækkes i udløseren, begynd at dreje justeringsskruen mod uret, til du har opnået den mængde maling, du behøver.
Hvis malingsstrålen er for bred eller indeholder for meget maling, drejes væskejusteringsskruen med uret igen. Når du har fået det korrekte sprøjtemønster, er du klar til at begynde sprøjtemaling.


Fig.3

SPRØJTETEKNIK


Fig.4a


Fig.4b


Fig.4c

RENGØRINGSINSTRUKSER

SPRØJTEPISTOLEN SKAL RENSES GRUNDIGT STRAKS EFTER BRUG. HVIS MALINGEN TØRRER INDE I PISTOLEN, BLIVER RENGØRING LANGT MERE VANSKELIG OG KAN MEDFØRE, AT SPRØJTEPISTOLEN IKKE ER FUNKTIONSDYGTIG. DETTE DÆKKES IKKE AF GARANTIEN.

SPRØJTEPISTOL

- Fjern pistolbeholderen.
- Hæld eventuel resterende maling i en container til fremtidig brug.
- Hæld noget af den pågældende fortynder i containeren, ryst sprøjtepistolen let, saml igen pistolen, og sprøjt derefter denne væske ud gennem pistolen. Gentag, indtil fortynderen, der sprøjtes ud, ikke længere har spor af maling.
- Rengør ydersiden af sprøjtepistolen for malingsrester.
- Rengør beholderpakningen (18) inde i sprøjtepistolhuset.

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAG	KRÆVET HANDLING
Malingen drypper på det, der males	Maling for tynd	Tilfør ufortyndet materiale
	Malingsmængde for høj	Reducer malingsstrømmen ved at dreje på væskejusteringsskruen (14)
	Bevæger sig for langsomt	Øg påføringshastigheden
	Sprøjtepistolens udløser holder for længe	Slip udløseren tidligere
	Sprøjtepistolen for tæt på	Øg afstanden mellem pistol og arbejdsgenstand
Maling er tynd eller ujævn	Maling for tynd	Tilfør ufortyndet materiale
	Malingsmængde for lille	Øg malingsstrømmen ved at dreje på væskejusteringsskruen (14)
	Bevæger sig for hurtigt	Reducer påføringshastigheden
	Sprøjtepistol tilstoppet	Rengør pistolen
	Sprøjtepistolen for langt væk	Reducer afstanden mellem pistol og arbejdsgenstand
Der kommer ikke maling ud	Maling for tyk	Tilfør fortynder
	Pistol tilstoppet	Rengør sprøjtepistolen
	Opsamlingsrør tilstoppet	Rengør opsamlingsrør
	Luftslange revnet	Udskift luftslangen
	Kornet maling	Filtrer malingen
	Beholder næsten tom	Fyld ny maling i beholderen
	Sprøjtepistol vinkler	Sørg for, at malingsføderøret (17) er rettet mod malingen

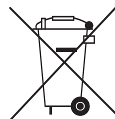
NETVÆRKSTILSLUTNING

Din enhed er forsynet med en netledning med påsat stik. Læs venligst følgende sikkerhedsinstrukser før anvendelse.

- Hvis det påsatte stik skæres af netledningen, skal stikket bortskaffes på sikker måde. Sæt ALDRIG under nogen omstændigheder et sådant stik i en kontakt.

Hvis du bruger forlængerledning, skal den være beregnet til minimum 5 A og rullet helt ud.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISK UDSTYRS AFFALD KENDT SOM WEEE



Deres opmærksomhed henledes på de nye direktiver, der skal anvendes på bortskaffelse af denne type elektrisk udstyr, når det er i overensstemmelse med lovgivningen, må dette produkt ikke bortskaffes med normalt husholdningsaffald. I stedet er det Deres ansvar at bortskaffe denne type affald ved at overgive det til specielt udpegede samlesteder for genvinding og genbrug. Dette produkt er mærket med et 'Wheelie' symbol med et kryds for at minde Dem om denne handling. Målet med direktivet er at hjælpe til med at bevare ressourcer og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers helbred og miljøet. For flere informationer om, hvor De kan aflevere Deres affald, kontakt venligst de lokale myndigheder. Tilbagetagningsinstallationer er gratis.

EC Overensstemmelseserklæring
Vi erklærer, at enheden: RHV100 er i overensstemmelse med 98/37/EEC, LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

Tim Hopper Teknisk Direktør
Remus Products

Copyright og design right reserveret © 2008

REMUS LTD. VI TAGER IKKE ANSVAR FOR BRUG AF DETTE PRODUKT, HVIS DET BRUGES TIL ANDRE FORMÅL END BESKREVET HERI.

GARANTI

Dette produkt er garanteret mod fejlbehæftet udførelse og materialer for en periode af 12 måneder. Garantien dækker ikke industriel eller udlejningsformål. Garantien berører ikke dine lovbestemte rettigheder. I tilfælde af problemer, kontakt os venligst på vores Helpline nr. mellem kl. 8.30 og 5.00. mandage til fredage (bortset helligdage)



تعليمات الاستخدام الأمن

يرجى قراءة هذه التعليمات قبل الاستخدام

- يجب الامتناع و في كل الظروف عن توجيه فوهة البخاخ باتجاه الإنسان أو الحيوان. و في حال الإصابة يجب طلب المشورة والمعالجة الطبية فورا.
- يجب استخدام مسدس البخاخ فقط للطلاء و المذيبات التي تتناسب مع نقطة تسديد محددة للرش. إن لم تتمكن من تحديد النقطة أطلب مشورة الشركة الصانعة لطلاء أو المذيب.
- تأكد و في جميع الأوقات من توفر التهوية المناسبة قبل البداء بعملية الرش.
- يجب عدم الرش على لهب مشتعل تحت أي ظرف بما في ذلك لهب المعدات الأولي.
- يجب عدم التدخين عند استخدام البخاخ.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب أو تشغيل مسدس الرش.
- يجب قراءة نشرة تعليمات تخفيف الطلاء باستخدام المذيب التي تصدرها الشركة الصانعة قبل المباشرة بالاستخدام.
- يجب فصل وحدة التشغيل عن مقابس الكهرباء عند إعادة ملء عبوات الطلاء.
- يجب فصل وحدة التشغيل دائما عن مقابس الكهرباء قبل المباشرة بعملية التنظيف.
- يجب ارتداء قناع الوجه المناسب عند الرش، كما نوصي بارتداء القفازات، النظارات الواقية و الرداء الفضفاض (أوفر اول).
- يجب التأكد من تنظيف مسدس الرش بعناية و تشحيم الفوهة عند الانتهاء من كل استخدام.
- لم يصمم هذا المنتج او المعدات المرافقة له الاستخدام الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي الإعاقات العقلية او الجسدية او الحركية، أو ممن يفتقروا الى الخبرة المعرفة إذا تم تزويدهم بالتعليمات و الإشراف المناسبين عن طرق استخدام المعدات من قبل شخص مسئول و ذلك لأغراض حمايتهم.
- استخدام قطع الغيار التي توصي بها الشركة الصانعة فقط.
- توصي شركة إيرلكس باستخدام معدات حماية الأذن المناسبة لدي استخدام هذه المعدات.
- معدل الضجيج لهذا المنتج هو 88.7 ديسبل (أ).
- يجب الأخذ بعين الاعتبار البيئة المحيطة بجو العمل - لا تعرض مسدس الرش الى الأمطار. لا تستخدم مسدس الرش في المناطق الرطبة او المبتلة. و يجب ان تكون الإضاءة في مكان العمل جيدة.
- احترس من الصعق الكهربائي - تجنب ملامسة الأجسام ذات الأسطح المتصلة كهربائيا بالأرض (مثلا: الأنابيب، المشعات، الثلاجات، الممرات).
- يجب تخزين مسدس الرش، عندما لا يكون قيد الاستخدام، في مكان جاف و مرتفع او مقفل بعيدا عن متناول الأطفال.
- يجب استخدام مسدس الرش للأغراض التي صمم لأجلها، حيث ان إساءة الاستخدام تؤدي الى إلغاء الكفالة.
- لا تسيء استخدام كابل مسدس الرش الكهربائي - يجب ان لا تحمل الآلة من السلك الكهربائي أبدا، او ان تقوم بشد الكابل لسحبه من القابس الكهربائي. يجب إبعاد الكابل عن مصادر الحرارة و الزيوت و الحواف الحادة.
- يجب ان لا يتخطى مسدس الرش النطاق السليم لاستخدامه - حافظ على التوازن والمسافة السليمين في جميع الأوقات.
- تجنب التشغيل غير المقصود للآلة، أي لا تحمل مسدس الرش الموصول كهربيا وإصبعك على زر التشغيل.
- عند استخدام مسدس الرش في الخارج، استخدام الوصلات الكهربائية الإضافية المصممة لهذه الغاية.
- نوصي باستخدام وصلات الكهرباء ذات التيار المتخلف بقوة 30 مر. أمبير المثبتة بدارة كهربائية رئيسية للمزيد من الحماية ضد الصعق الكهربائي.

- يجب البقاء متيقظا في جميع الأوقات - انتبه لخطواتك. كن عقلانيا و لا تستخدم مسدس الرش إن كنت تشعر بالتعب.
- يجب عدم تنظيف مسدس الرش باستخدام سوائل قابلة للاشتعال تقل درجة حرارة الاشتعال فيها عن 21 درجة مئوية.
- تأكد من عدم وجود أي مكونات تالفة - يجب التأكد من عدم تلف مكونات الحماية وأية مكونات أخرى قبل أي استخدام لمسدس الرش، والتحقق من أنها ستعمل بشكل جيد و تؤدي وظائفها على أكمل وجه. تأكد من توازي القطع و المكونات المتحركة، وحرية حركتها، عدم تلف المكونات الأخرى، الحوامل وأية ظروف أخرى قد تؤثر على وظائف مسدس الرش. تحقق من عدم تلف مكونات الحماية او أية أجزاء أخرى و يجب استبدالها او إصلاحها من قبل وكيل أصلاح معتمد، و بغير ذلك حسب ما هو مبين في الدليل الإرشادي. يجب استبدال الكبسات التالفة من قبل مركز صيانة معتمد. يجب عدم استخدام مسدس الرش إن فشل زر التشغيل في العمل.
- يجب المحافظة والعناية بالآلة في كل الأوقات - اتبع التعليمات المبينة في الدليل الإرشادي لأغراض التشحيم واستبدال المكونات، و تفقد الآلة بشكل دوري إذ يجب إصلاح الأعطال من قبل مركز صيانة معتمد.
- يجب إصلاح مسدس الرش من قبل شخص مؤهل - لقد صممت هذه الآلة طبقا لمتطلبات الأمان ذات الصلة. و يجب ان يقوم شخص مؤهل بإصلاح الأعطال مستخدما قطع الغيار الأصلية و بغير ذلك قد يؤدي الاستخدام الى أخطار كبيرة.
- يجب الاهتمام بنصائح السلامة أدناه عند استخدام المعدات الالكترونية، و ذلك بسبب الأخطار التي قد تنتج عن الصدمة الكهربائية، و مخاطر التعرض للإصابات و مخاطر اندلاع الحريق. وعليه يرجى قراءة كافة التفاصيل بعناية قبل استخدام المعدات الالكترونية، والاحتفاظ بنصائح السلامة في مكان آمن.

تحزير: قد تحتوي المواد المستخدمة في مسدس الرش هذا (الطلاء، المذيبات،...) على مواد خطرة أو سريعة الاشتعال أو متفجرة او تسبب التآكل.

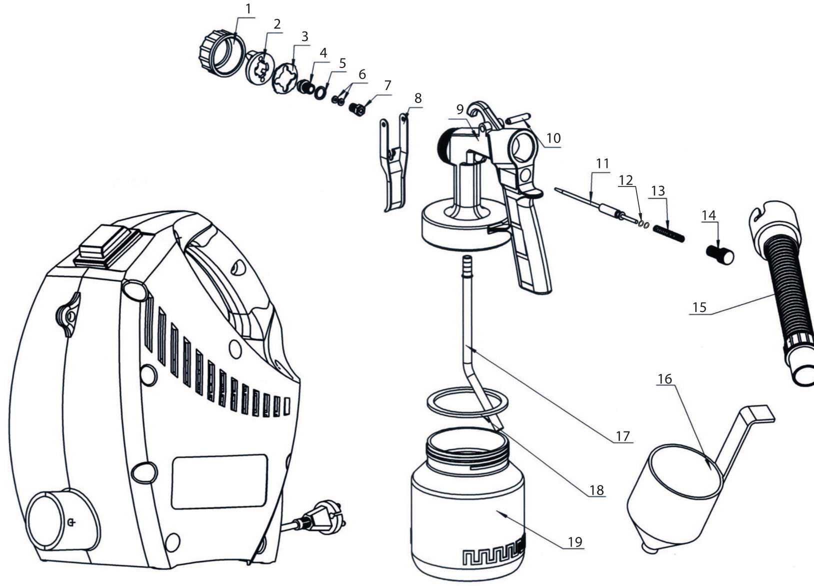
يجب الامتثال دائما و في كافة الأحوال لتعليمات السلامة التي ترفق مع هذا المنتج والمواد المستخدمة فيه.

استخدم وحدة التشغيل فقط كما هو مبين في التعليمات أدناه.

البيانات الفنية	
قوة الفولتاج	230V-50Hz
قوة الواط	580W
حجم المضخة	180ml/mi
حجم الحاوية	800ml
طول الخرطوم	1.5M
الحد الأقصى للزوجة	50 DIN/secs
الذبذبات	< $2.5/ms^2$
سرعة المحرك (عدد الدورات في الدقيقة)	30,000

الأجزاء المكونة لمسدس الرش

(مكبرة)



قائمة الأجزاء

التوصيف الرئيسي	رقم القطعة	التوصيف الرئيسي	رقم القطعة
01. حلقة الإغلاق الهوائي	L0825	10. دبوس النابض	L0834
02. الغطاء الهوائي	L0826	11. إبرة مرور السائل (2 ملم)	L0836
03. صفحية توجيه الرش	L0827	12. ال غس ال ه	L0910
04. فوهة السائل (2 ملم)	L0828	13. زنبرك	L0837
05. حلقة إغلاق فوهة السائل	L0829	14. يرغي التحكم بانسياب السائل	L0838
06. إغلاق فتحة التحكم	L0831	15. خرطوم هواء	L0821
07. سمونة فتحة التحكم	L0833	16. فنجان التشحيم	L0839
08. النابض	L0832	17. أنبوب تلقيم الطلاء	L0824
09. جسم مسدس الرش HVLP	L0835	18. غطاء إحكام حاوية الطلاء	L0823
		19. حاوية الطلاء	L0822

لا يجوز استخدام هذه الوجدة في أنواع الطلاء تحتوي على خيوط نسيجية. يسبب استخدام مثل هذه الأنواع من الطلاء التقادم المبكرة للوحدة و تسفر عن بطلان الضمان (الكفالة) على الوحدة.
لضمان أفضل أداء. والنتائج لرزمة مسدس الرش إقرأ التعليمات أدناه قبل الاستخدام.

اللزوجة المثالية

الأصباغ والمستحلبات ذات القاعدة المائية	25 - 50 ثانية	**المواد المظهرة أو الملمعة**	لا تحتاج إلى تخفيف		
الأصباغ ذات القاعدة النفطية	45 - 50 ثانية	**أصباغ الألمنيوم**	لا تحتاج إلى تخفيف		
مواد الخشب الحافظة	لاتحتاج إلى تخفيف	**بقع الخشب**	لا تحتاج إلى تخفيف		
المواد الأولية	45 - 50 ثانية	**أصباغ المركبات**	نسب الشركة الصانعة		


الشكل 1

يمكن استخدام مسدس الرش هذا في المنتجات التي تحوي نسبة لزوجة تتراوح بين 25 الى اقصى حد و هو 50 ثانية.
أغمس فنجان اللزوجة في المادة و أملأه. قم بتوقيت الفترة التي يحتاج إليها الفنجان ليصبح فارغا (الشكل 1).
باستخدام الجدول أعلاه (أو تعليمات الشركة الصانعة) كدليل إرشادي يمكن تحديد إن كانت المادة بحاجة الى المزيد من المذيب، و عليه يمكنك إضافة المادة المخففة.

إن كان الطلاء بحاجة الى تخفيف، ابدأ بنسبة تخفيف للطلاء قدرها 10% و لهذا الغرض قم بملا عبوة بحجم لتر واحد من الطلاء المرغوب به. يمكن لفنجان اللزوجة الذي تم تزويد الوحدة به ان يحوي 10/1 من اللتر، يجب إغلاق الثقب في الفنجان و تعبئته بمادة المذيب المرغوبة. قم بإضافة المذيب الى الطلاء والتحريك، و يمكن قياس نسبة اللزوجة باستخدام الجدول المبين إعلاه. في حال تطلب الطلاء المزيد من المذيب، يمكن تخفيفه بإضافة 5% (تعادل نسبة 5% نصف حجم فنجان اللزوجة) من مادة المذيب المطلوبة، و إذا لم يصل الى نسبة اللزوجة التي أوصي بها يمكن إعادة الخطوات أعلاه.

ملحوظة: قد تكون بعض الأصباغ خارج إطار اللزوجة المدرجة أعلاه، لذا يرجى الاتصال برقم الهاتف الساخن الخاص بنا المزيد من المعلومات.

أنماط الرش



الشكل 2

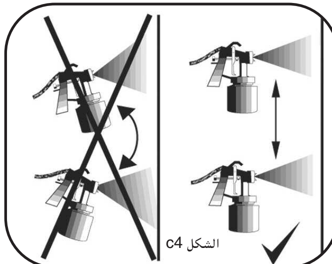
يتضمن مسدس الرش هذا ثلاثة أنماط للرش. الأفقي و العمودي والدائري (الشكل 2). و يمكن التوصية بالنمطين العمودي والأفقي لرش الأسطح كبيرة الحجم والمساحة، أما النمط الدائري فنوصي به للأسطح صغيرة الحجم او للمناطق مثل الزوايا التي يصعب الوصول إليها.
ولغايات تعديل نمل الرش، قم بإرخاء (تحرير) حلقة الإغلاق الهوائي (1)، تعديل موقع الغطاء الهوائي (2) للحصول إما على النمط العمودي او الأفقي او الدائري ثم إعادة إحكام حلقة الإغلاق الهوائي.

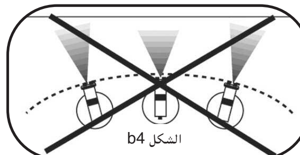
كمية ضخ الطلاء

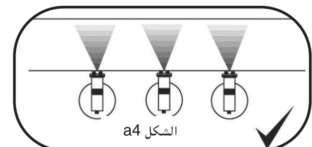

الشكل 3

يمكن تعديل كمية ضخ الطلاء بسهولة (الشكل 3)
يجب إغلاق دبوس النابض (14) باتجاه عقارب الساعة الى أقص حد ممكن. ثم القيام بتعديل برغي التحكم بعكس عقارب الساعة و في نفس الوقت سحب النابض الى ان يتم الوصول الى حجم تدفق الرش المطلوب.
إذا كانت زاوية الرش من الفوهة واسعة او تحتوي على الكثير من الطلاء يمكن تعديل ذلك بتعديل برغي التحكم مع عقارب الساعة مرة أخرى. و عند الوصول الى حجم تدفق الطلاء في النمط المطلوب يمكن البداء بالرش المستمر.

أساليب الرش


الشكل c4


الشكل b4


الشكل a4

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف مسدس الرش بالكامل تنظيفا جيداً فورا بعد الانتهاء من استخدامه. في حالة جفاف الطلاء داخل المسدس، ستزداد صعوبة تنظيف المسدس وقد لا يمكن تنظيفه مما ينتج عنه خسارة المنتج بالكامل، و هذا ما لا يغطيه الضمان (الكفالة).

مسدس الرش

- قم بإزالة غطاء المسدس الواقي.
- أضف ما تبقي من الطلاء الى حاوية الطلاء ليتسنى لك استخدامه في المستقبل.
- أضف كمية مناسبة من مادة المذيب الى حاوية الطلاء، وقم برج الحاوية بشكل خفيف، قم بإعادة تركيب مسدس الرش ورش السائل في المسدس. قم بتكرار العملية الى أن تخرج مادة المذيب من فوهة المسدس دون أي أثر للطلاء فيها.
- قم بتنظيف أي أثار للطاء الموجودة على جسم المسدس الخارجي.
- قم بتنظيف غطاء إحكام حاوية الطلاء (14) داخل جسم مسدس الرش.

وحدة التربين

و تحتاج وحدة التربين إلا الى القليل من العناية والصيانة.

- تأكد من أن مرشح الحاوية (18) نظيف في جميع الحالات. يمكن غسيل المرشح عند اللزوم واستبداله عند الجفاف، وقد يحتاج المرشح الى الاستبدال من حين لأخر.

معالجة الأعطال

المشكلة	السبب	طريقة المعالجة
الطلاء ينقط (يسيل) على السطح الذي تقوم برشه	الطلاء خفيف أكثر من اللازم	قم بأضافة المزيد من الطلاء دون تخفيف
	كمية الطلاء كبيرة	خفف من انسياب الطلاء بتعديل دبوس النابض
	عملية الرش بطيئة	قم بزيادة سرعة رش الطلاء
	الضغط على نابض مسدس الطلاء لوقت طويل	قم بإرخاء النابض في وقت مبكر
	قرب مسافة مسدس الرش عن السطح	قم بزيادة المسافة بين السطح و مسدس الرش
الطلاب خفيف او غير منتظم	الطلاء خفيف	قم بإضافة المزيد من الطلاء و دون تخفيف
	كمية انسياب الطلاء ضئيلة	قم بزيادة انسياب الطلاء عن طريق تعديل دبوس النابض
	الرش السريع	خفف من سرعة الرش
	تختر فوهة الرش	قم بتنظيف مسدس الرش
	مسدس الرش بعيد	قم بتخفيض المسافة بين مسدس الرش والسطح
لا يخرج طلاء من فوهة مسدس الرش	الطلاء ثقيل و كثيف	قم بإضافة مادة المذيب
	التختر في فوهة مسدس الرش	قم بتنظيف مسدس الرش
	التختر في أنبوب الشفط	قم بتنظيف أنبوب الشفط
	التشققات في خرطوم الهواء	استبدل خرطوم الهواء
	الطلاء محبب	يجب ترشيح الطلاء
	الحاوية تقريبا فارغة	إضافة المزيد من الطلاء في الحاوية
	مسدس الرش في زاوية	تأكيد من أن أنبوب التغذية (14) يتجه في زاوية الطلاء
	انغلاق أنبوب شفط الهواء	تأكد عدم وجود ورق أو عوالق تسد مجرى المرشح (17)

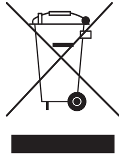
توصيلات الكهرباء

تم تزويد هذه الوحدة بكابل كهربائي وقابس للكهرباء. الرجاء قراءة تعليمات السلامة أدناه قبل استخدام الوحدة.

- إن كان القابس مفصول عن كابل الكهرباء يجب عندها التخلص منه بطريقة آمنة. لا يجب استخدام او توصيل القابس بالكهرباء تحت أي ظرف في هذه الحالة.

تحزير - يجب التوصيل الأرضي لهذه الوحدة قبل الاستخدام. إن كنت تستخدم وصلة كهربائية يجب أن لايكون تصنيفها أقل من 5 أمبير و لا تظهر عليها التشققات.

معلومات بشان التخلص من المعدات الكهربائية المستخدمة المعروفة باسم وي



يجب الأخذ بالعلم التعليمات الجديدة التي يتم تطبيقها بخصوص التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المرغوب فيها، و بناءا على هذه التعليمات يجب عدم التخلص من هذا المنتج عند الاستغناء عنه في حدود السكن و ضمن النفايات العادية. لذا تكون مسؤليتك في التخلص من هذا المنتج عن طريق تسليمه الى نقاط مخصصة لهذا الغرض لإعادة تدويره والتخلص منه. توجد إشارة على المنتج تقضي بعدم التخلص من المنتج في حاوية النفايات. العادية او ما يسمى (حاوية النفايات المدولبة) المرسوم عليها علامة (X) لتذكيرك بما سبق. والهدف من هذه التعليمات هو المساعدة في ترشيد المصادرة التاكد من إعادة تدويرها بطريقة تحقق كل من حماية صحة البشر البيئة. و لمزيد من المعلومات حول أماكن التخلص من هذه النفايات، الرجاء الاتصال بالسلطات المحلية حيث ان التخلص من هذه المنتجات يتم مجانا.

إفصاح عن توافق التيار الكهربائي

نتعهد بموجب هذا بأن الوحدة: RHV100 تتوافق مع المواصفات الفنية التالية.

98/37/EEC,LVD 2006/95/EC, EMC 2004/108/EC, EN 50144-1:1998/A1/A2, EN 50144-2-7:2000, EN 55014-1:2000+A1:2001+A2:2002, EN 55014-2:1997+A1:2001, EN 61000-3-2:2000+A2:2005, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005.

تيم هوير - المدير الفني

حقوق الطبع والتصميم محفوظ ©2008

لا تتحمل شركة ريموس أن مسولية قانونية لاستخدام هذا المنتج في غير الأغراض التي صمم لها و التي ذكرت في هذه الوثيقة.

الكفالة

تكفل الشركة الصائعة هذا المنتج لمدة 12 شهرا ضد أي عيوب تصنيعية بما في ذلك مواد التصنيع. ولا تكفله لأغراض التأجير أو الاستخدام الصناعي. لا تؤثر الكفالة على أي من الحقوق القانونية للمستخدم. في حالة أي مشاكل تطرا يرجى الاتصال بنا على هاتف خدمات العملاء بين الساعة 8,30 صباحا والسادسة مساءا أيام الاثنين الى الجمعة (باستثناء أيام العطلات الرسمية).